

BIBLIOTHÈQUE DE LA LEGISLATURE
DE LA PR. DE QUÉBEC
HOTEL DU GOUVERNEMENT
QUÉBEC

Shawinigan - Shaw.-Sud - Grand'Mère - St-Tite - Ste-Thècle

L'HEBDO QUI REND SERVICE

VOLUME XLIX

SHAWINIGAN, QUE., MERCREDI 14 OCTOBRE 1964

Numéro 41

Le commissaire Jean-Paul GIGNAC au club Richelieu

L'HYDRO-QUÉBEC CHEVAL DE BATAILLE de la nation canadienne française

LIRE en page TROIS

De Rome notre évêque tend la main

LIRE en page CINQ



On reconnaîtra facilement le commissaire et notre concitoyen Jean-Paul GIGNAC, auprès du ministre des Ressources Naturelles, l'hon. René LEVESQUE, sur les chantiers et dans un réfectoire de la Manicouagan.



La "lecture" de cette photographie aérienne d'un secteur de notre forêt Mauricienne permet déjà à nos Compagnies d'exploitation de papier, sans même explorer les lieux, de connaître les diverses essences d'arbres et l'endroit exact de leur emplacement. Le chiffre, collé à côté des initiales, indique l'âge des arbres. Voici par ailleurs la signification des initiales: SF - Epinette; BS - Epinette Noire; JP - Cyprès; SH - Bois mous et durs avec prédominance des premiers; HS - inverse du précédent; H - Bois durs; B - Sol nu; CO - Récolte récente. Le trait blanc entre deux parallèles noirs indique un chemin carrossable. Les coches sur les lignes noires précisent les diverses altitudes du terrain. Les lignes blanches délimitent les différentes essences désignées par les initiales. Cette photographie nous a été fournie par la Consolidated Paper de Grand'Mère.



Le feuilleton historique de L'ECHO

L'AN II DE SHAWINIGAN

(MAI 1902 - Mai 1903)

par José C. A. D. E. N

SAMEDI 8 novembre

Après un ralentissement inexplicable des assemblées de la Commission Scolaire (il n'y en a plus que deux entre le vendredi 26 septembre et ce samedi 8 novembre, et deux séances qui ne comportent pas même de date), un incident passablement grave éclate, qui explique peut-être à lui seul cet apparent désarroi; voile, peut-être aussi, de mécontentes et de frictions, de laborieuses tractations en tout cas.

Nous avons raconté, la semaine dernière, que J.-E. ALDRED, manitou de la SW&P, et porte-parole des trois autres Compagnies, avait trouvé exagérées les dépenses que Shawinigan projetait pour la construction de ses premiers établissements scolaires. Voici qu'aujourd'hui les commissaires doivent, à leur tour montrer les dents: M. Aldred vient d'adresser une lettre pour signifier "qu'il refuse de vendre les terrains nécessaires à la construction d'un couvent et d'un collège, au prix convenu"; comme c'était là une condition expresse imposée à la SW&P, les commissaires de Shawinigan annulent donc, purement et simplement, la résolution passée par eux le 23 août, qui exonérait de taxes scolaires, durant dix ans, la SW&P, La Belgo, la Northern Aluminium et la Shawinigan Carbide... Assez curieuses ces mesures de représailles dès le berceau de notre ville d'une part, après l'espèce de marchandage de M. Aldred qui avait d'abord demandé vingt ans de commutation de taxes scolaires d'autre part.

On engage un nouveau professeur dans la personne d'un Adrien DELÉGLISE. Désormais, c'est le personnel enseignant qui percevra les cotisations mensuelles.

SAMEDI 22 novembre

A quinze jours d'intervalle, la Commission Scolaire, résolue à aller de l'avant, semble-t-il, sans plus se soucier des bonnes grâces du grand propriétaire Aldred, tire les conclusions de son malentendu avec les Compagnies. Elle se résigne à admettre qu'elle voulait peut-être se comporter "au-dessus de ses moyens"; abrogeant donc l'emprunt de \$80,000 qu'elle avait adopté le 16 septembre, elle se rabat sur un autre emprunt de \$50,000, plus modeste, mais audacieux encore pour une ville dans ses langues. Cette somme comprendra, principalement, \$6,900 pour le terrain nécessaire à la construction d'une école supérieure de garçons; \$1,100 pour celui d'une école supérieure de filles; \$32,000 pour la construction de ce collège féminin, y compris une annexe pour les garçons.

Le lendemain 23 novembre, on propose que le "livre des délibérations sera ouvert" à Me N.-K. LAFLAMME, avocat de Montréal, pour "l'autoriser à faire pour elle des recherches".

Le surlendemain, lundi 24, le secrétaire-trésorier, Me A.-E. PAQUETTE, est délégué auprès de l'Hôtel de ville "afin d'obtenir les renseignements nécessaires à la confection du rôle d'évaluation pour la Commission Scolaire".

VENDREDI 28 novembre

Tout cela aboutissant à retrancher, sur la valeur totale des biens imposables pour fins scolaires, la somme de \$51,300, "représentant l'évaluation des dissidents ou personnes n'appartenant pas à la religion catholique et ayant demandé une corporation scolaire séparée".

Sur cette somme, près des deux-tiers sont inscrits au nom de Vivian BURRILL: \$36,400, dont \$1,650 pour de la machinerie; l'autre gros morceau de \$15,000 figure au nom du fidéi-commis J.-E. Aldred. Le reste des \$11,400 se partage entre des citoyens, tous sauf deux J. et L. HEBERT, de dénomination canadienne-anglaise: Stoughton, Houlston, Forest, Murray, Johnson, Agall, Withworth et Yeats... Il est clair que des problèmes de langue et de religion se sont posés à Shawinigan dès le début; des écoles distinctes étaient absolument indispensables. Ne faut-il pas attribuer les "réticences" des Compagnies aux projets de nos commissaires qui paraissent n'avoir tenu aucun compte de la minorité anglicane... et possédante?

A titre documentaire, détaillons ici comment se décomposaient les \$95,100 de propriétés exemptes de taxes: \$39,400 à l'église Catholique; \$31,200 à la Corporation municipale; \$13,600 au Gouvernement fédéral; \$7,000 au chemin de Fer du Grand Nord; \$2,200 à l'église anglaise".

Ce qui laissait, en novembre 1902, un total de \$2,876,746 de biens scolairement taxables.

SAMEDI 6 décembre

Le fils de M. E. POITRAS est engagé, à raison de quatre piastres par mois pour le chauffage et l'entretien des classes de la 3ème Rue.

Les institutrices et institutrices ont formulé une requête, dont j'ignore exactement la teneur, mais la réponse qui leur est donnée nous le révèle suffisamment; leur pétition est agréée en effet "à condition toutefois qu'ils fassent, à la fin de l'année, les quatre jours de classe PERDUS durant les vacances de Noël"... Remarquez, s'il vous plaît, ce mot "perdu", et les quatre jours de congé rattrapés au bout de l'année; qu'en penserait aujourd'hui notre personnel enseignant, qui débraie combien de jours entre le 24 décembre et le 7 janvier?...

CARTES PROFESSIONNELLES

YVES L. DUHAIME
AVOCAT
2460 St-Marc — Apt. 8
Edifice Dohel Shawinigan
Tél: 9-2332

Shawinigan Transport
(1963) Inc.
Tél: 6-5685
Ligne téléphonique directe
SHAWINIGAN-MONTREAL

Lajoie & Grenier
AVOCAT
784, 5ème Rue Tél: LE 6-2613

GUY GERMAIN
AVOCAT
Tél: Bureau: LE 6-4016
637, 5ème Rue Shawinigan

794 - 5e Rue Edifice Cascade Shawinigan
LAFOND, CHRETIEN & LANDRY
AVOCATS
Tél 6-4134 — Si occupé, appelez — Tél 6-4159

Bureaux: 569, 5e Rue Edifice R.P. Hébert
LAMOTHE & SANSCHAGRIN
AVOCATS
Tél. LE 6-5959

Allard & Gervais
NOTAIRES
1883 St-Marc Shawinigan
Tél: 6-3812, 6-3825

Jean-Guy Trépanier
NOTAIRE
794 - 5e Rue Ch - 124
Tél: 6-5313

L'ÉCHO du ST-MAURICE
794, 5e Rue Shawinigan
Edifice Cascade
Tél: 7-9736

Pharmacie Marier
Prescriptions — Livraison
1182, 5e Ave. Tél: 7-1868
Shawinigan-Sud

INGENIEURS — CONSEILS
TREMBLAY & HEROUX
Génie Municipal — Fondations — Charpentes
1510 5e Avenue Shawinigan-Sud Tél. 6-4973

Pierre LESSARD
B.A. A.G.
Arpenteur-Geomètre
788, 4e Rue Tél: LE 7-7145
Shawinigan

YVES BOIVIN
arpenteur-geomètre
Tél. LE 8-2515
1191 12e Ave Grand'Mère

André Lefebvre
C.D'A.A.
Assurances Générales
524, 4e rue, Shawinigan
Tél: LE 7-7241

Dugré & Janna
COMPTABLES AGREES
Edifice Banque de Commerce
559, 5e Rue Shawinigan

Téléphone: 6-4114
Roméo Gilbert O.D.
OPTOMETRISTE
Lentilles cornéennes
Réhabilitation visuelle
581, 5ème Rue Shawinigan

ALMASSY ELECTRIQUE
Réparation — T.V. — Radio
Stéréo
2233 St-Marc Shawinigan
7-6358

Téléphone/LE 6-3268 — LE 6-2773
La Pharmacie GUY CHRETIEN
GUY CHRETIEN, B.A., B.Ph., L.Ph
541, Avenue Station Shawinigan, Qué.

Facile à contenter: Toto ne veut pas manger sa soupe:
— Alors, lui dit son père, vas-tu bientôt manger ta soupe? Si tu savais combien de pauvres enfants seraient contents d'en avoir seulement la moitié!
— Et moi aussi, papa!

Voici une autre livraison très spéciale



Notre procédé spécial vous convaincra. Essayez-le

J.-A. Hérouard
NETTOYEUR-PRÉSTEUR
CLEANER-PRESSTER

SHAWINIGAN GRAND'MÈRE

HEUREUSEMENT !

Au cours d'une dispute, Ernest reçoit de Julot une formidable paire de gilles, il se rebiffe, indigné :

— Dis donc... c'est une plaisanterie, ou c'est sérieux?

— C'est tout ce qu'il y a de plus sérieux.

— Tant mieux ! Parce que je te prévins que je n'aime pas les plaisanteries de ce goût-là !

PNEU GENERAL TIRE

Trottier Tire Service Inc.
2 Maisons d'affaires à votre service 2
9941 Des Hêtres Tél: 9-2133 262 Bd Royal Tél: 364-3133
SHAWINIGAN ST-TITE

PNEU GENERAL TIRE

Le commissaire J. Paul GIGNAC chez les Richelieu

L'HYDRO-QUÉBEC CHEVAL DE BATAILLE DE LA NATION CANADIENNE FRANÇAISE

par José CADEN

SHAWINIGAN — Un renseignement à obtenir d'A. Giguère Ltée, samedi matin 10 octobre, me donna, au bout du fil, un interlocuteur imprévu; notre éminent concitoyen et commissaire à l'Hydro-Québec, M. Jean-Paul GIGNAC en personne, qui me documenta amplement sur ce que je désirais en matière de "bois et forêts", en ajoutant qu'il préparait quelques notes pour sa causerie de midi à l'Auberge Grand'Mère, au congrès régional des Richelieu.

Le gouverneur de ces clubs, M. Georges Laviolette de Grand-Mère, me rappelait quelques instants plus tard au téléphone qu'il comptait bien que L'ECHO serait présent à leurs principales activités. Un Jean-Paul Gignac au programme, en plus du président général de la Société Richelieu. M. Raymond DUFRESNE, de Ville St-Laurent, c'est plus qu'il n'en faut pour déplacer un journaliste de la Mauricie.

Je ne crois pas inutile de vous donner ici, sans grande coupure, les dires de M. Gignac, pris au vol du... crayon; l'on sait qu'il ne parle jamais dans le vide et, ce samedi, il voulait parler clair et net à ces concitoyens les plus proches.

"Après coup, j'ai pensé intitulé cette causerie "A la croisée des chemins". C'est presque par accident que j'ai le privilège d'appartenir à la haute direction de cette Cie de la Couronne qui s'appelle L'Hydro-Québec. Moins que de ses dimensions physiques, j'aimerais vous entretenir du rôle social de cette énorme "patente" que désigne ainsi un René Lévesque.

"Fondé en 1944, L'Hydro-Québec a maintenant la responsabilité du développement et de la distribution de toutes les forces hydro-électriques dans la Province: 1,200,000 abonnés, 35 milliards de kilowatt-heures, 11,000 employés réguliers, 6,000 autres sur ses chantiers actuels, 2 milliards d'immobilisations, dont \$300 millions pour son programme de construction de 1964, un budget d'opération d'environ \$100 millions.

"Ces quelques chiffres pour exprimer une réalité qui fonctionne sous nos yeux et dont nous sommes les co-proprétaires... et les clients. Une réalité de cette taille ne peut pas ne pas exercer une influence considérable sur le plan social, pouvant revêtir mille et une facettes sous l'angle de la planification et évoluer d'une année à l'autre.

"S'il est vrai que le Québec est l'Etat national des Canadiens-français, L'Hydro-Québec est leur entreprise nationale; c'est le cheval de bataille de la nation. Une simple visite aux chantiers de la Manicouagan vous convaincrat de notre souci d'embauchage dans les régions économiquement sous-développées, de nos effectifs de techniciens puisés partout dans la Province. Toutefois notre préoccupation a été de posséder là un chantier à la mesure de l'homme, qu'on veut heureux et dont on assure le bien-être dans les conditions les plus humaines possibles, compte tenu de l'éloignement. Hôpital, école sont à la portée de tous et tous sont très bien payés. On envisage même une expérience unique au monde: un village de 1,590 roulottes pour 6,000 personnes en plein bois.

"L'Hydro-Québec a fait appel à des ingénieurs canadiens-français très compétents qui se sont eux-mêmes rééduqués pour repenser et exprimer leur technique en français, car on a eu le souci de franciser toutes les tâches; cela paraît simple, encore fallait-il passer à l'action. Les ouvriers apprennent à parler techniquement français avec une facilité déconcertante; jamais on n'avait vu un pareil esprit dans le Québec

auparavant. Chaque fois que je reviens de ces chantiers de la Manicouagan, j'éprouve un sentiment indéfinissable de fierté, à la vue d'un peuple qui réalise toute sa personnalité; la langue n'est-elle pas quelque chose de fondamental, le catalyseur de tous les éléments qui contribuent à faire d'un peuple ce qu'il est?

X X X

"Dans un proche avenir, c'est probablement 120 milliards de Kilowatt-heures que l'Hydro-Québec devra être à même de fournir à la Province. Imaginez quelle impulsion extraordinaire et quelles répercussions un bloc économique, tel qu'il se présente déjà aujourd'hui, peut imprimer à toutes nos industries, non seulement aux anciennes, mais à de nouvelles qu'il force à naître et à se fonder. Qui pourra mieux le faire que l'Hydro-Québec qui accorde systématiquement et sans équivoque un 10% de préférence en faveur de tous les produits manufacturés au Québec? Cela porte des fruits non seulement chez nous, mais encore à l'extérieur de la Province où l'on réévalue la puissance du marché québécois, le potentiel économique de ce géant qu'est devenue notre Province.

"Certes les commissaires de l'Hydro-Québec ont dû déployer des efforts opiniâtres et constants pour convaincre d'abord leurs propres chefs, dont quelques-uns sont anglo-saxons, de cette nouvelle tactique économique qui, favorisera impeccablement et inexorablement les industriels installés au Québec. Cette semaine même, on a passé un contrat avec une Compagnie françai-

se pour des alternateurs hydro-électriques, et cela se répétera, je vous l'assure et vous le promets. Je ne serais pour ma part satisfait que du jour où toutes les immobilisations de l'Hydro-Québec seront supportées par le Québec lui-même.

"Il s'agit aussi de ramener radicalement vers nous trop d'industries secondaires parties vers l'Ontario; en raison de l'outil énorme que nous avons en mains à l'Hydro-Québec, nous les forcerons à revenir chez nous. Cela pourra faire mal ici ou là, et cela peut coûter cher, mais cela coûtera moins au total, économiquement, socialement et même moralement, que de supporter des masses de chômeurs permanents.

X X X

"Il ne faut pas craindre le bouleversement qui s'opère dans tout notre système d'éducation; l'ère des mythes et des miteuses traditions séculaires est révolue. Le Québec est en plein essor; la tâche est gigantesque, mais elle ne doit pas rester celle de l'Hydro-Québec seul; il ne faut pas que l'ensemble de des propriétaires restent passifs. L'Hydro avait un choix à faire, elle l'a fait; à chacun de vous de faire le vôtre pareillement. Ne pensez pas toujours à ce que l'Etat peut vous donner, mais à ce que vous, vous pouvez donner à l'Etat. Le bien de la communauté doit passer avant le sien propre... Dites-moi quelle action positive prenez-vous pour sortir des chemins battus? Combien d'argent, par exemple, investissez-vous dans les entreprises du Québec?

"Les générations futures nous jugeront; vous avez un choix à

faire et ce choix demeure votre responsabilité. Si nous optons pour la mollesse, l'abstention de pensée, le rachitisme physique et intellectuel, pour notre petite personne ou notre petit groupe, nous n'e sortirons jamais du trou où nous sommes. Nous n'arriverons à rien et rien, sinon à la médiocrité pour sauver peut-être la face un certain temps".

X X X

Les applaudissements qui saluèrent ces viriles paroles démontrèrent à M. Jean-Paul Gignac combien ses concitoyens admirent le rôle qu'il joue au poste éminent qu'il occupe, combien ils aiment aussi qu'un des leurs, trop rares hélas, sait mettre toute son énergie à traduire dans les actes ses convictions de québécois bien né et de Canadien français qui n'établit pas son estime des autres sur la démission de soi-même.

A U temps de la Ligue, Henri IV, après le siège de Chartres, entra dans la ville qui s'était rendue. Le magistrat qui le recevait prononçait un discours. Il avait commencé par dire que la ville était assujettie à Sa Majesté par le droit humain... Henri IV arrêta la harangue et lui dit :
— Ajoutez-y le droit... canon !



Toujours là —
avec de l'argent...
pour décorer votre maison
ou pour toute
autre raison valable.

\$5000 à \$5,00000

NIAGARA FINANCE COMPANY LIMITED

240 succursales d'un océan à l'autre

Chambre 118, Edifice Cascade

794, 5ième Rue

Tél. LE 7-7250

NF-64-52F



PHIL. LEVASSEUR LTÉE

NETTOYEUR

TEINTURIER

PRESSEUR

... SANITONE
Soft-n-Dry.
vraiment
Imperméable

"Je ne pouvais simplement pas croire ce qu'on me disait à propos de SOFT-N-DRY. Mais j'ai dû me rendre à l'évidence que c'est réellement à l'épreuve de l'eau, et que le linge se tient vraiment sec... et doux"

Essayez-le
et constatez
par vous-même !

425, 4e rue L.E 6-4483
Suc. 2522 Des Hêtres
Shawinigan

670, 4e rue L.E 8-4453
Grand'Mère

ÉDITORIAL



“Est-ce que les Français de France auraient tous grandi d'une coudée sur l'ordre du Grand Charles pour se conformer à sa propre taille et à ses idées de grandeur?” faisait remarquer un loustic, dimanche midi, au Pavillon Mgr St-Arnaud de Trois-Rivières, lors du banquet de clôture des cours de formation nationale des Sociétés St-Jean-Baptiste.

dans toute l'Amérique du Sud. Il se contenta de souligner que le réveil du Québec et du Canada français coïncidait avec le renouveau politique, social, économique, technique, qui se manifeste là-bas dans la mère-patrie; en laissant à nos propres esprits de conclure jusqu'à quel point le prestige indéniable de la France 1964 augmentait notre confiance en elle, et, vice-versa, quel étonnant intérêt la France apportait à l'Etat du Québec engagé dans une vigoureuse auto-détermination et renaissance sur tous les plans.

M. Deniau ne cacha pas les impressions qu'il ressentait de ces journées d'études: le sérieux et l'avidité des congressistes à s'interroger, sans éclat de voix et sans la moindre animosité, sur l'avenir du Québec; la qualité, la ferveur et la sincérité de sept principaux conférenciers.

Sans prendre évidemment parti pour aucune des idées émises: (Etat Provincial? Etat associé? Etat indépendant?), le parlementaire français releva pourtant deux fortes réalités qui nous échappent à nous-mêmes trop souvent: 1) que nous sommes, après la France, LE PLUS GROS MORCEAU FRANÇAIS et francophone du monde, tel que nous sommes présentement en Amérique du Nord, à la pointe de 200 millions d'anglophones; 2) que nous occuperions immédiatement le 56ème siège, par ordre numérique, parmi les 110 nations représentées à l'O.N.U., si le Québec obtient un jour son statut diplomatique et son iden-

Le Québec, tel quel, dès demain, occuperait le 56e rang parmi les 110 nations de l'ONU

A la vue du colosse de six pieds, Xavier DENIAU, député du Loiret (Orléans) à l'Assemblée Nationale, maître des requêtes au Conseil d'Etat, président du Comité France-Québec, qui était le président d'honneur de ces quatre tranches de trois bonnes heures de réflexion sur “Le devenir politique du Québec”. Mêlé à la foule du gros demi-millier d'élèves, M. Deniau avait écouté tous les studieux exposés, sans mot dire, se réservant de communiquer ses impressions au déjeuner du dimanche. (Auquel seul l'Union Nationale avait délégué le député Gervais, entre parenthèses).

par José CADEN

C'était la première fois que la SSJB invitait un “officiel” de France à ses études patriotiques. M. Deniau nous expliqua lui-même qu'un comité restreint de vingt députés français, de toutes couleurs politiques, s'était formé à l'Assemblée Nationale française pour suivre de près les problèmes et les affaires du Québec; lui-même appartenant au groupe majoritaire de la Chambre des Députés, tout en restant “indépendant”, sans être inconditionnellement gaulliste par conséquent.

X X X

M. Deniau ne se perdit pas, d'ailleurs, en louanges superflues sur le général et président Charles de Gaulle qui “missionne” triomphalement

tité de nation, en apportant une voix française de plus au tiers des peuples de l'univers qui siègent et usent de notre langue à cette tribune internationale.

Et cet autre aspect imprévu, qui conférerait au Québec un rôle que joue déjà souvent le Canada lui-même à ces conférences au sommet, permanentes, des nations du globe. A plusieurs reprises, quand la France avait elle-même à faire valoir les droits de la culture française, voire ses propres exigences, la “voix” d'un plus petit pays, comme le Laos, Israël, le Sénégal, etc... avait plus de poids pour faire triompher les revendications, en raison justement de la ferveur plus désintéressée qu'apportait à plaider pour elle un de ces partenaires représentant pourtant moins de millions de population... Que dire alors d'une voix, de la seule voix française, relativement puissante, de tout le continent américain, que constituerait notre Québec, 56ème du rang au banc des Nations Unies.

X X X

Si l'on songe que, durant ces jours où d'émiments professeurs et juristes envisageaient à Trois-Rivières les formes possibles du Québec de demain, Ottawa en était encore à s'interroger comment notre Constitution canadienne pourrait être rapatriée, on voit quel décalage, et le décalage vraiment tragique et ridicule (au choix) qui existe désormais entre les préoccupations des Québécois dans notre Province et celles de tous les autres au Parlement fédéral. Les prises de position officielles de la Société St-Jean-Baptiste ont depuis longtemps dépassé ces palabres interminables au sujet du statut d'un Canada, indépendant en principe, mais toujours astreint à requérir la sanction d'une souveraineté hors-américaine pour valider la source de ses propres lois.

La conclusion du professeur de droit public à l'Université de Montréal, M. Jacques-Yvan MORIN, qui traita de la révision de la Constitution, fut particulièrement piquante. Quelqu'un l'avait interrogé sur les sentiments de Cartier (non pas Jacques, le découvreur de St-Malo, mais Georges-Etienne, l'un des papas de la Confédération) sur l'avenir de notre pays: “M. Cartier, à Charlotte-town, et à Québec, voici un siècle, en octobre 1864, pensa premièrement à l'avenir du Grand Tronc, dont il était l'avocat; deuxièmement, à l'avenir personnel de Monsieur Cartier; troisièmement enfin, et dans la mesure du possible, à l'avenir du Canada”!

L'ECHO du St-Maurice

Publié par
L'ECHO DU ST-MAURICE, Inc.
Lucien GUERTIN, Prés. -- José CADEN, V.-Prés.
J.-Léo FLAGEOLE, Secrét.-Gérant
Rédacteur en chef: José CADEN
Rédaction & Administration
794, 5e Rue — Ch-128 — SHAWINIGAN
Tél. LE 7-9736

Le Ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de la deuxième classe de la présente publication.

Pour la Région (non desservie par camelots)	\$2.00
Pour le reste du Canada	\$3.00
Pour les ETATS-UNIS	\$3.00

Composition et Montage: L'Echo du St-Maurice
Impression: Les Presses Lithographiques Inc.

Membre de l'Association des journaux Hebdomadaires de Langue Française du Canada

POUR PROFESSIONNELS ET COMMERCANTS

- Factures et états de comptes
- Rapports et minutes d'assemblées
- Lettres dictées par téléphone
- Traduction et Correspondance
- Service en 24 heures
- Français et Anglais
- Strictement confidentiel
- Prix basés sur l'ouvrage fait!

Office Assistance Regd.
Miss Carol M. Bean, Prop.
794, 5e RUE.
en haut du S einberg
Shawinigan LE: 7-6734

De Rome, S.E. Mgr Pelletier tend la main à tous les fidèles de son diocèse

Le 25 octobre prochain s'ouvrira au diocèse, pour la onzième fois, notre Campagne de Charité pour les oeuvres diocésaines d'assistance et de charité. On a pris cette année comme thème: "Partageons".

POURQUOI PARTAGER?

Partager est un mot qui convient par excellence à la charité. Faisons en sorte que notre amour-généreux constitue un véritable partage. Dieu nous donne des biens afin que sans doute nous puissions nous en servir pour ce qui est nécessaire, voire convenable, à la vie et à l'accomplissement de nos devoirs. Mais parmi les missions qui sont les nôtres, il en est une qui nous demande d'ouvrir notre coeur pour le soulagement des miséreux. Nous sommes un dans le Corps mystique, nous constituons une immense famille. Or ceux et celles qui souffrent sont pour nous des frères et des soeurs dans le Christ. Leur misère devrait attirer notre compassion et susciter notre aide. Ne soigne-t-on pas quelqu'un qui est malade? Ne relève-t-on pas quelqu'un qui est tombé? Dans le même élan de charité, nous devons vêtir ceux qui sont nus, nourrir ceux qui ont faim et collaborer par tous les moyens possibles afin que les malheureux retrouvent le bonheur et que ceux qui sont dans la haine apprennent à aimer.

LES BESOINS DES OEUVRES

Les besoins des oeuvres pour l'année qui s'en vient se chiffrent au minimum de \$225,000. C'est ce qui ressort d'un examen minutieux des vérificateurs et aussi des représentants de toutes les oeuvres groupées dans la Fédération diocésaine. C'est pour exposer davantage ces besoins

que, depuis janvier dernier, le nouveau conseil s'efforce de préparer avec soin la prochaine Campagne.

LES COMITÉS PERMANENTS

Les comités permanents institués dans tous les vicariats rappellent le pourquoi de la Campagne et peu à peu inculquent à chacun, dans une sublime éducation de charité, que ces pauvres, ces miséreux, sont nos pauvres et nos miséreux.

DIFFUSION

Plus la propagande sera générale, plus chacun sera informé, meilleur sera le rendement. Car je sais que tous ont un coeur de chrétien et veulent, selon la pensée que vient d'exprimer Sa Sainteté Paul VI dans l'Encyclique "Ecclesiam suam", prendre conscience des engagements du christianisme. Or, vous le savez, cet engagement à sa dernière résonance dans la charité et dans l'amour.

RÉSULTATS ESPÉRÉS

Je compte que l'on rapportera cette année un résultat sans précédent. Les Campagnes des années dernières ont semé partout du bonheur; elles ont permis de soulager avec prière, zèle et compétence beaucoup de misères dans notre diocèse. Elles ont procuré joie et satisfaction à ceux qui ont été généreux. C'est pour continuer cette oeuvre divine que nous tendons la main. D'avance je félicite et remercie tous et chacun, principalement le comité diocésain et tous les autres comités qui, depuis déjà quelques mois, sont à l'oeuvre et à l'épreuve pour redonner à ceux qui en ont besoin joie de vivre et bonheur.

Veuillez agréer l'expression de mon attachement et l'assurance de ma prière continuelle en Jésus et Marie.

Georges-Léon,
Evêque de Trois-Rivières.

En la fête de St Pie X, Pape,
le 3 septembre 1964.

On voudrait 2,000 donneurs

SHAWINIGAN — Les premiers de l'exécutif de la section locale de la Société Canadienne de la Croix-Rouge, que préside le Dr J.M. Bergeron, sont confiants que la prochaine clinique des donneurs de sang atteindra un nombre record. Elle aura lieu les 20, 21 et 22 octobre prochain à l'Institut de Technologie de Shawinigan et sera présidée par le Dr C. Liddle.

Depuis plusieurs années, Shawinigan a toujours conservé le troisième ou quatrième rang avec 1,200 donneurs à chacune de ces cliniques. "A l'issue de cette clinique que l'on nomme la "clinique dumaire", cinq trophées seront décernés, soit deux trophées "Gérard Dufresne"; l'un accordé à l'industrie qui compte 125 employés et plus et l'autre à l'entreprise qui compte de 25 à 125 employés, qui auront fourni le plus haut pourcentage de donneurs. L'entreprise de 25 employés ou moins se verra décerner le trophée "Mme L. Bubie". Celui de la Cité de Shawinigan sera remis à une école et un nouveau trophée "Dr J. M. Bergeron" sera décerné pour la première fois cette année à l'association qui se sera mérité cet honneur.

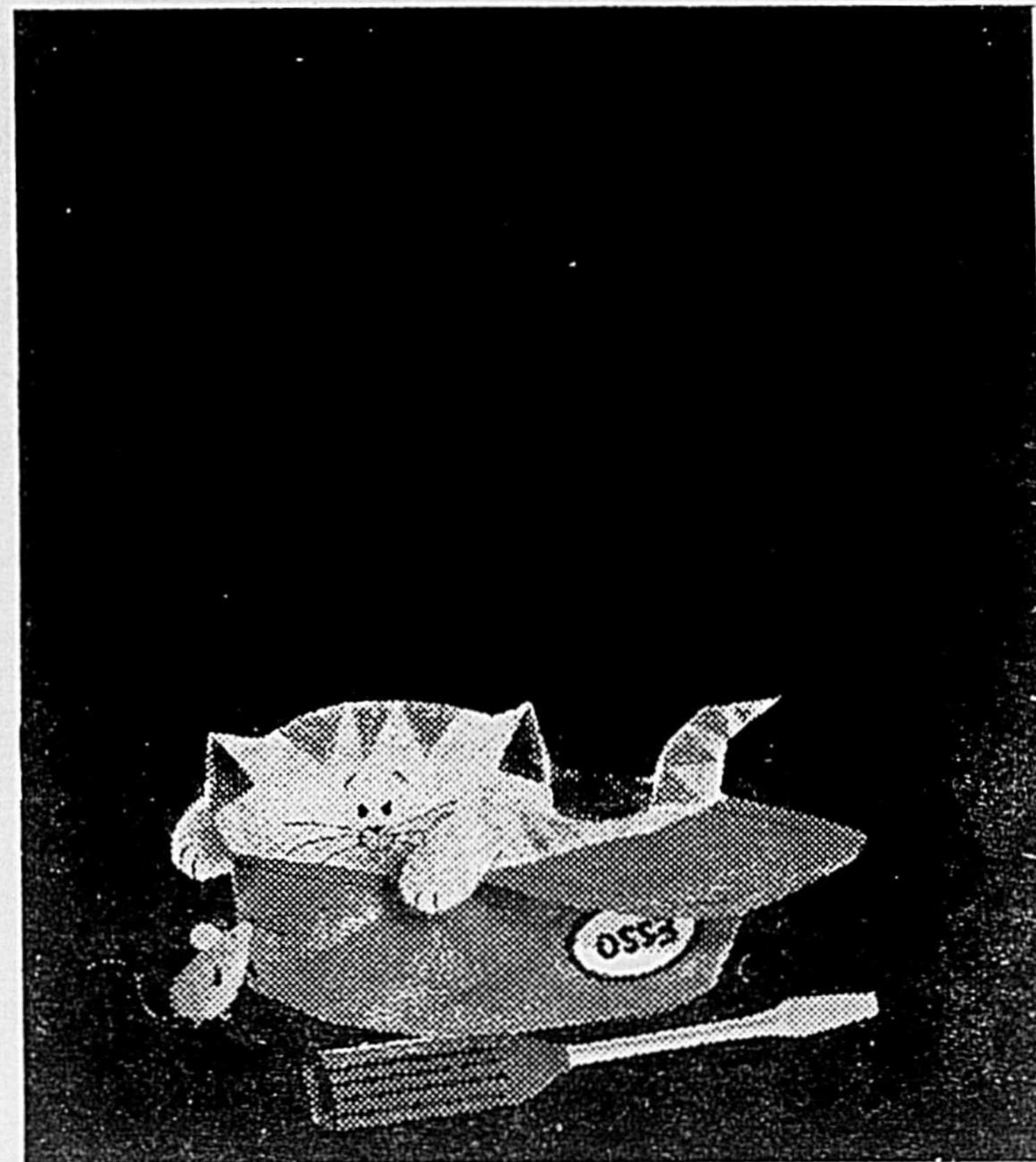
La bière Cinquante...
y a rien qui la batte!



Deux nouvelles
émissions féminines



FRANÇOISE FAUCHER est l'animatrice de deux émissions qui traitent de la santé physique et de la santé morale. Si santé m'était comptée, le mardi à 3 h. 30, informe les femmes sur les problèmes de santé et d'hygiène. Le Quotidien magique, le jeudi à 3 h. 30, est consacré aux grands problèmes psychologiques. A ces deux émissions FRANÇOISE FAUCHER accueille médecins, psychologues ou psychiatres, spécialistes du sujet à l'étude. Ces deux émissions sont présentées au réseau français de télévision de Radio-Canada.



À personnel compétent... service impeccable —
Service de Chauffage Esso

Plus le personnel est compétent, mieux vous êtes servi. Ainsi ce que vous dépensez pour le chauffage est sagement dépensé. De fait, chez la plupart des abonnés au Service de Chauffage Esso, la fournaise à huile est déjà nettoyée, vérifiée et mise au point, prête à fonctionner au moindre signe de froid. Chez Esso, on n'attend pas la dernière minute pour se mettre au travail! Pour le spécialiste du Service de Chauffage Esso, le "service" dure toute l'année et ne se limite pas aux livraisons d'huile garanties et au service d'urgence en cas de panne de chauffage. Ces avantages vous sont offerts pour le prix de l'huile seule! De plus, Imperial Oil s'en porte responsable. C'est, à tous points de vue, le service impeccable dont vous avez besoin... Ce qui prouve qu'un abonnement au Service de Chauffage Esso, c'est de l'argent bien placé.

VOICI LES SPÉCIALISTES DU CHAUFFAGE ESSO

AGENTS:



G. LUPIEN

464, 2e Rue Tél. LE 6-2931
SHAWINIGAN



ROGER GÉLINAS

881, 6e Rue Tél. LE 8-4679
GRAND'MÈRE



G. NAUD

CASE POSTALE 148 TEL 18
STE-THÉCIE



AGENTS - VENTE ET SERVICE

MASSICOTTE & FRÈRE

2248, rue Champlain Tél. LE 6-3519
SHAWINIGAN



Qui s'y connaît exige
IMPERIAL

Grand' Mèrages

par Hygin ST-ONGE



Brrl... Mitaines, bottes, capot de poils, combinaisons, casquettes à oreilles, foulards, anti-gel, pneus à neige, bougies, mise au point pour l'hiver, factures de garages et comptes d'huile: voilà quelques idées que nos matins gelés me font passer par la tête. Peut-être suis-je plus "frileux" que d'autres, mais je ne puis m'empêcher de sentir le cafard et le froid quand vient le mois d'octobre. De toute façon, le matin de bonne heure et tard le soir, je gèle... je gèle... Excusez-moi, je vais mettre des gants pour continuer ma chronique, car je sens mes doigts qui collent sur les touches de mon clavographe.

*Félicitations, un peu à l'avance peut-être, à Mlle Lise SIMARD qui a accepté d'unir sa destinée à celle d'un charmant garçon, Jacques DROLET de Shawinigan-Est. La cérémonie aura lieu le 7 novembre. Connaissant le jeune couple, je sais d'avance que cette union est vouée à un succès certain. Lise est la fille de M. et Mme Edgar Simard de la 5e Avenue, et Jacques le fils de Mme Arthur Drolet.

*Les cours d'art oratoire de la Jeune Chambre fonctionnent actuellement le lundi soir à 7h. 30 à l'École de Métiers sur la 8e rue. Le directeur en est Jean-Paul LAMY; l'on connaît déjà les noms de certains professeurs qui dirigeront quelques prochains cours. On y remarque entre autres, MM. Gilles Lefrançois, Jacques Pelletier, Jean-Guy Latour, Roger Robert et autres qui suivront bientôt. La qualité de ces moniteurs assure déjà un grand succès à cette entreprise sûrement profitable.

*Au souper du Club Optimiste, lundi dernier 5 octobre, à l'Auberge, M. Claude DUFRESNE, directeur adjoint aux relations extérieures au Club Automobile du Québec, a grandement vanté les mérites des brigades scolaires. Le conférencier a surtout fait ressortir le fait que bien des tragédies sont supprimées aux endroits où fonctionnent ces brigades. Mais le conférencier a aussi mis en garde les brigadiers contre la tentation de diriger la circulation: ce qui a pour effet de mettre en danger la vie même du brigadier. Il expliqua aussi la marche à suivre pour former une brigade.

*Ste-Flore a maintenant sa section locale de la Société-St-Jean-Baptiste, affiliée à la Régionale et dûment incorporée devant le gouvernement provincial. Le premier bureau officiel de direction se compose ainsi: MM. Jean-Louis Gélinas, président; Armand Normandin, vice-président; André Girard et Gérard Beaulieu, secrétaire et trésorier; Paul-Emile Gélinas, Fernand Darchen et Armand Bilodeau, vérificateurs, L'aumônier est M. le curé Manri-

ce Saucier et le président est nommé représentant de la locale comme conseiller régional.

*Les Copains, petit théâtre amateur de réputation plusieurs fois prouvée et goûtée de la population, pourront, grâce à la générosité de la Commission Scolaire, poursuivre des répétitions dans une salle d'école. Beau geste de solidarité digne de mention.

*Le Victoria, nouveau Club de hockey qui représentera la ville dans la ligue Mauricienne du président Léon Gignac, s'est acquis les services de Robert BERGERON comme instructeur.

Robert, qui profite d'une longue et fructueuse expérience dans ce domaine presque à travers le monde, saura certainement faire de cette équipe un adversaire dangereux pour les compétiteurs.

Attention, Loups, Castors, Trappeurs et Cataractes!

*Cinq séries de cours sont déjà en voie de formation au Centre Culturel. Ce sont: l'histoire, l'espagnol, la peinture, les arts dramatiques et l'anglais. Leur directeur est M. Robert Tremblay.

*Nos commissaires d'écoles ont décidé de coter les élèves de l'E.S.L.G. sur un nombre de points, basés sur la personnalité de l'étudiant. Le garçon commencera donc l'année avec un certain nombre de points qui diminueront graduellement à chaque "coche mal taillée" qu'il fera au cours de la saison scolaire. Attention les gars, il y a des méchants coups qui peuvent coûter cher!

*Mlle Louise LACROIX a été choisie entre quatre postulantes pour occuper la tâche de surveillante des absences et de directrice du service socio-médical, lors de leur dernière assemblée de la Commission Scolaire.

*L'équipe de football de Pierre MARCHAND est allée dimanche dernier se faire donner une leçon par le club de Paul CARON à Garneau-Jonction. A la fin de la première demie, les durs de Grand'Mère n'avaient pas réussi une seule fois à traverser le centre du terrain et portaient le fardeau d'un lourd pointage contre eux: 26 à 0. Mais il paraît que la deuxième mi-temps apportera un changement radical, et d'une défaite, qui s'annonçait honteuse, les durs firent presque une victoire en tenant cette fois-là leurs adversaires dans leur enclos. Le résultat de cette fulgurante rencontre se chiffrera finalement par le compte de 26 à 21 pour Garneau. Une revanche, qui aura lieu sous peu, apportera certains changements au dire du Pierre Gélinas, joueur-étoile, qui me donna ce compte rendu.

*Un gars ordinairement bien renseigné me déclare que Gilles LEFRANCOIS caresse un rêve depuis quelque temps: celui de

remporter le titre très envié de M. "Baie-Martin" du Lac-des-Piles. On ajoute même que c'est surtout pendant les parties de "FERS" que ce désir le prend. Mais il semble aussi que Gilles aura de la difficulté, car Maurice "Slim" DESSERRE, appuyé par son "FAN CLUB", aurait beaucoup de chances d'être choisi.

Quoi qu'il en soit en n'étant pas aussi "ferré" en politique que Julie Gélinais, je préfère demeurer en dehors de tout cela.

*Malheureux, cet accident survenu à Mlle André Lemay lundi de la semaine dernière, près de l'Eglise St-Paul. Mlle Lemay dut être transportée inconsciente à l'hôpital Ste-Marie de Trois-Rivières. C'est le Dr Michel Lepage de l'Hôpital Laflèche qui ordonna le transport de la patiente à Trois-Rivières. Mais il semble que ses blessures ne sont pas très graves. Prompt rétablissement à la convalescence!

*MAJORETTES-KIWANIS: Voilà le nom que portera désormais notre corps féminin de clairons et tambours, qui a été fondé en 1963 et qui a déjà porté le nom de notre ville jusqu'aux confins de la Province. Ce sont MM. Paul DÉZIEL, président des M.K.G.M. et Gaston TREMPÉ, président Kiwanis, qui ont signé récemment cette entente; elle stipule que les Majorettes seront subventionnées à l'avenir par le club supporteur et qu'elles pourront compter sur son aide le cas échéant. Une autre plume au chapeau Kiwanis; sincères félicitations!

*\$5,000, seront engagés par la Commission Scolaire pour la formation d'un centre appelé audiovisuel, qui illustrera à l'aide de films et diapositives, les enseignements des professeurs aux élèves. Les professeurs profiteront des connaissances spécialisées de M. J.F. Biron, afin de prendre contact avec les appareils et cette nouvelle méthode d'enseignement.

*Félicitations au président de la Commission Scolaire M. Jacques Lafontaine, pour la confiance que lui ont témoignée ses collègues en le déléguant au conseil d'administration de la fédération des commissions scolaires. M. Claude Crête le remplacerait éventuellement.

*La Commission Scolaire a dû refuser les demandes qui lui étaient faites, d'accepter aux maternelles les petits ne résidant pas dans la ville. En effet, les 275 places qui sont toutes occupées par des enfants de Grand-Mère.

*La campagne de charité de CARITAS recevra la somme de \$350 de la Commission Scolaire cette année. La fanfare a été autorisée à faire l'acquisition de nouveaux instruments.

Nos annonceurs désirent travailler avec nous au développement économique & culturel de la Mauricie

Aidons-les en leur accordant notre clientèle

Déménagements LOCAL & LONGUE DISTANCE

Représentants United Van Lines



Entièrement Assurés

Grenier Express Inc.

André Grenier Prés.

638, 1ère Rue

Tél. 7-1821

Shawinigan

Vous n'obtenez que du bon et du beau



Baribeault
VETEMENTS

Confection pour hommes
623, 5e Rue Shawinigan Tél. 7-6127

J.-C. CLOUTIER

ENTREPRENEUR
PLOMBERIE — CHAUFFAGE — COUVERTURE

3912 Bellevue

Shawinigan

Tél. LE 9-5101

La Bijouterie LAMOTHE Ltée

Dépositaire
des fameuses montres
HECTOR et HUGHENINE

Tél. 7-7297
503, 5e Rue Shawinigan

Vous êtes toujours bienvenues

SALON TOPAZE

Haute Coiffure
Emile BLAIS, Prop.
592 Mercier Shawinigan
Tél. 7-1235

MARCEL TREPANIER

SPECIALISTE DE LA VUE

Bachelier en optométrie

Bureau: Pharmacie Trépanier

668, 5e Rue

Shawinigan

Tél. LE 6-2797

LUCIEN LAURENDEAU

Entrepreneur, Shawinigan-Sud, Qué.

• Plomberie • Chauffage • Couverture
• Brûleur à l'Huile

475, 114e Rue

Tél. LE 7-6691

Rés. LE 7-6712

Leblanc Auto Parts

Gros et Détail

Tél. LE 7-7283 — LE 7-7284
2065, 5e Ave Shawinigan-Sud

ARMAND DUGRE

ENTREPRENEUR-PLOMBIER
CHAUFFAGE

892 Frigon Shawinigan
Tél. 9-4653

ATTENTION

M. Hygin St-Onge devant s'absenter pour une semaine, ses fidèles lecteurs voudront bien noter d'avance qu'ils ne trouveront pas de "GRAND MÉRAGES" mercredi prochain.

Les étudiantes de la 12e année recevront, pour leur part, de l'équipement nouveau pour leurs bureaux.

Ces demandes ont reçues réponses favorables, lors de la réunion de la commission scolaire de lundi 5 octobre dernier.

Vos problèmes de CHAUFFAGE ou de COMBUSTIBLE deviendront les nôtres

si vous décidez de les confier aux experts de

Massicotte & Frère

Le jour 6-3519 - 6-3510 La nuit 9-5915 - 9-5856

A chacun de nos clients d'huile à chauffage
— ENTRETIEN GRATUIT de votre fournaise

Seul vendeur autorisé
des fameuses
fournaises et brûleurs



J. Massicotte.

DISTRIBUTEURS
pour Shawinigan, Grand'Mère
et les environs de
l'huile à chauffage

Esso Imperial

Service Jour et Nuit



M. Massicotte

Médecine Végétale



par Josaphat LARIVÉE
Surintendant des serres municipales

Pour renseignements téléphoner à 6-3631

Plantes vivaces en plates-bandes

Les plantes vivaces ont une grande valeur au point de vue embellissement; elles sont presque toutes très jolies en plates-bandes; mais nous ne pouvons exiger d'elles une floraison continue. Si vous possédiez cependant une plate-bande assez longue et assez large pour y placer plusieurs variétés qui ne fleurissent pas en même temps, vous pourriez aussi obtenir une floraison continue. Si vous aimez ces plantes vivaces, grâce aux bons soins et au bon entretien que vous leur accorderez, vous aurez la certitude d'avoir de très belles plantes.

La plate-bande des plantes vivaces s'appuie habituellement sur un brise-vue d'arbustes ou de conifères; souvent même à une haie. En principe, il faut planter au fond de la bordure les plantes qui deviennent plus longues, telles que les Delphiniums aux différentes teintes de floraison qui sont considérées comme des plantes de fondation de bordure; il faut ensuite continuer la plantation jusqu'au devant de la bordure avec des plantes de moins en moins hautes pour permettre à l'oeil de jouir de tout l'ensemble du même coup.

Lorsque vous ferez votre choix de plantes vivaces à planter, prenez celles que vous aimez, sans pourtant ne considérer que leur floraison, car beaucoup d'entre elles sont irremplaçables pour leur feuillage après qu'elles ont fleuri: Les Iris, les Amaryllis, les Hostas, par exemple.

J'ai remarqué que bon nombre de gens réservent, en avant de la bordure, environ douze pouces pour pouvoir planter une bordure en plantes annuelles sur toute la longueur de la plate-bande. Excellent procédé, car cela leur permet de changer tous les ans la couleur de la floraison de cette première bordure.

Il serait bon de penser à rendre le sol de votre plate-bande friable et fertile; un sol friable absorbe beaucoup plus d'eau, est plus souple, le système des racines des plantes y pénètre plus facilement, l'épaisseur du volume d'humus est beaucoup plus riche en bactéries actives; en plus des fertilisants que vous pourrez ajouter et qui pénétreront plus facilement vers les racines pour le meilleur comportement et la meilleure santé de vos plantes.

Baisse de taux de l'échange international

L'amélioration marquée de la balance commerciale, qui a été une des sources principales de fermeté de l'économie canadienne durant la présente période d'expansion, s'est accompagnée d'une baisse de "taux de l'échange international" — le rapport entre les prix à l'importation et à l'exportation. Telle est l'opinion contenue dans la Revue des Affaires de la Banque de Montréal pour septembre, qui vient de paraître.

Les facteurs qui influent sur les prix sont le niveau général de l'activité économique, l'accumulation de réserves ou stocks, les intempéries, le changement des techniques et les variations du change.

Comme le prix des importations est déterminé sur les marchés étrangers, le prix des importations en dollars canadiens monte en proportion de la dévaluation. Et, comme les exportations canadiennes se vendent aussi à des prix établis sur les marchés étrangers, le premier effet de la dévaluation est d'en augmenter le prix en dollars canadiens.

L'accroissement des marges de bénéfice qui s'ensuit peut tendre à amener un accroissement de l'offre de la part des producteurs canadiens, de même qu'une certaine pression sur les prix à la baisse. D'autre part, les producteurs canadiens d'autres marchandises qui n'ont pas de "prix mondial" peuvent coter des prix de concurrence plus serrée, afin de s'assurer une plus grande part des marchés étrangers. L'effet global a été une diminution du taux de l'échange international beaucoup moins grande que la baisse de 12 pour cent de la valeur au change du dollar canadien.

Le taux de l'échange international subit fortement l'influence de la nature et la composition des importations et exportations; par ailleurs, il y a eu une baisse des prix des produits primaires et une hausse des prix des produits fabriqués, au cours des dix dernières années.



LA FRANCE & FILS

891, 19e Rue LE 8-3643

GRAND'MÈRE

COMMUNICATIONS BELL

Par Hubert C. Vautrin
votre gérant
du téléphone



Visez bien

La plupart des chasseurs s'enorgueillissent de leur bon sens et de leur conduite digne d'un sportsman. Par exemple, ils n'abandonneront pas à son sort un animal blessé et ils ne s'exposeront pas à blesser les gens avec leurs armes à feu. Cependant, à chaque automne, certains individus irréfléchis violent ce code d'éthique en prenant des chances qui peuvent très bien se terminer d'une façon tragique tout comme si un coup était tiré à l'aveuglette dans une résidence. Ces personnes, sans doute déçues de revenir bredouille, tentent de se libérer de leurs frustrations en tirant au petit-bonheur sur les câbles téléphoniques. Eventuellement, la pluie s'infiltrerait aux endroits où le câble est détérioré, interrompant ainsi les communications et privant de nombreuses familles — habituellement dans les régions éloignées — de leur service téléphonique. Parce que ces "chasseurs" ne s'imaginent pas que l'on puisse avoir besoin de l'aide du médecin, de la police ou des pompiers, leur conscience ne les inquiète nullement. Il est même possible qu'ils déchargeraient leurs armes à travers une fenêtre, décamperaient à toutes jambes sans en avoir le moindre remords.

Des cercles qu'il est utile de connaître

Parmi les importantes mesures de sécurité pratiquées par les employés du téléphone à leur travail ou ailleurs, il en est une qu'il est convenu d'appeler le "cercle de sécurité", mesure recommandée à tous les conducteurs de véhicules de la compagnie.

Avant de démarrer, l'employé du téléphone fait une inspection complète autour de son camion ou de son auto afin de s'assurer qu'un bambin ou un animal ne s'est pas glissé dessous ou ne rôde pas autour. Il s'assure également qu'il n'y a pas de jouets, de bicyclettes ou autres objets et que les portes sont fermées et les serrures bien en place.

Un autre "cercle de sécurité", c'est le cadran d'un téléphone supplémentaire sur une table de chevet. Ainsi, à toute heure de la nuit, l'aide de la police et des pompiers est à votre portée. Que votre chambre à coucher soit au second étage ou au premier, un téléphone supplémentaire près du lit vous épargne des pas jour et nuit.

Choisissez un téléphone Princesse! Il est petit, suffisamment compact pour votre table de chevet... il est joli et la veilleuse permet de composer les numéros sans allumer d'autre lampe.

Une lumière dans la nuit

Une fillette de quatre ans était en visite chez ses grands-parents. Lorsque vint l'heure d'aller au lit, elle se mit à pleurer. Elle avait peur de la noirceur et voulait retourner chez ses parents.

"Mais tu n'as pas de lumière à la maison, n'est-ce pas? de demander la grand-mère.

"Non," dit-elle, "mais chez-nous, j'ai ma propre noirceur."

Un 1er appareil du genre au Canada à la C.I.L.

SHAWINIGAN — Un nouveau flocconneur à froid pour la soude caustique en poudre a été mis au point par la division des Produits chimiques de Canadian Industries Limited. Installé récemment à l'usine C-I-L à Shawinigan, c'est le premier appareil du genre au Canada.

Le nouveau procédé a considérablement amélioré bon nombre des propriétés physiques de la soude qui est refroidie scientifiquement durant la transformation. Il en résulte des particules de soude de grosseur uniforme qui régularise la grosseur des particules lors de l'emballage. L'absence de petites particules a considérablement réduit la poussière durant les opérations de mélange à sec. De première importance pour les fabricants de savon et les usines de papier, la nouvelle soude caustique coule librement et résiste au tassement et à l'agglomération.

Automobilistes! Soyez prêts pour l'hiver...

Vous roulez en toute sécurité avec les pneus neufs ou rechapés

VOYEZ

SANS

TARDER

Firestone

VOTRE

VENDEUR

AUTORISÉ

TROTTIER TIRE SERVICE INC.

9941 des Hêtres

Shawinigan

Tél. 9-2133

COURS D'EXERCICES PHYSIQUES

POUR DAMES ET JEUNES FILLES

Le Service de la Récréation de la Cité de Shawinigan est heureux d'annoncer à toutes les dames et jeunes filles qui ne fréquentent plus l'école, ces cours sont donnés à leur intention.

Les cours se donneront à trois endroits différents :

ST-PIERRE et ST-BERNARD

COLLEGE ST-AURICE (Entrée rue Des Cèdres)

A partir du MARDI 13 octobre

ST-MARC et CHRIST-ROI

ACADEMIE ST-MARC (Entrée rue Trudel)

A partir du MERCREDI 14 octobre

STE-CROIX, ASSOMPTION et

ST-CHARLES GARNIER

ACADEMIE STE-CROIX Entrée rue Gignac)

A partir du LUNDI 12 octobre

SERVICE DE LA RECREATION

Bertrand St-Onge,

ass.-directeur

RÉELLES AUBAINES



Les prix annoncés sont en vigueur jusqu'à l'heure de fermeture samedi, le 17 octobre aux supermarchés Steinberg. Les prix des produits frais sont sujets aux fluctuations du marché.



Octobre est le mois du Festival du fromage canadien!

FROMAGE KRAFT CRACKER BARREL	fort pqt 12 oz	Doux Pqt 12 oz	47c
	59c		
FROMAGE en tranches de Borden	Canadien pasteurisé! Chaque pqt 8 oz pour		33c
Riche Cheez Whiz crémeux	De Kraft - Pour casser-croûte! Chaque pqt 8 oz pour		65c
FROMAGE Velveeta Kraft	11¢ de moins! s'étend facilement	3 ppts 8 oz	\$1.00
Fromage pasteurisé Fields O'Clover	4¢ de moins pqt 2 lb		85c

Jus de Tomates

De marque Orchard King - 8¢ de moins!

qualité de fantaisie 8 boîtes 20 oz \$1.00

Tampons saponifiés

s.o.s. pour récupérer! 8¢ de moins!

10 tampons par paquet 4 ppts pour \$1.00

Poulet désossé

Hickory Hill - En spécial!

Facile à préparer 3 Boîtes 7 oz \$1.00

Nourriture pour chiens

De marque Pep - 5¢ de moins!

Poulet Foie ou Boeuf 6 Boîtes 26 oz \$1.00

Mélasses Grandma

"à l'ancienne" - 8¢ de moins!

Fantaisie extra 4 cartons 26 1/2 oz \$1.00

Ketchup aux Tomates

De Steinberg - 11¢ de moins!

Riche et corsé! 3 Bout. 20 oz \$1.00

OEUFS FRAIS

White Flock en spécial La douzaine

33¢

A moyen Catégorie "A"

Gros Pamplemousses Frais

Importé, variété "Isle of Pines"

Catégorie Canada No. 1 Blanches de Grosseur 80

8 pour 69¢

BANANES CABANITA dans un sac poly! La lb 10c

GROS CHOU VERT la livre .09c

JEUNE NAVET FRAIS la lb .06c

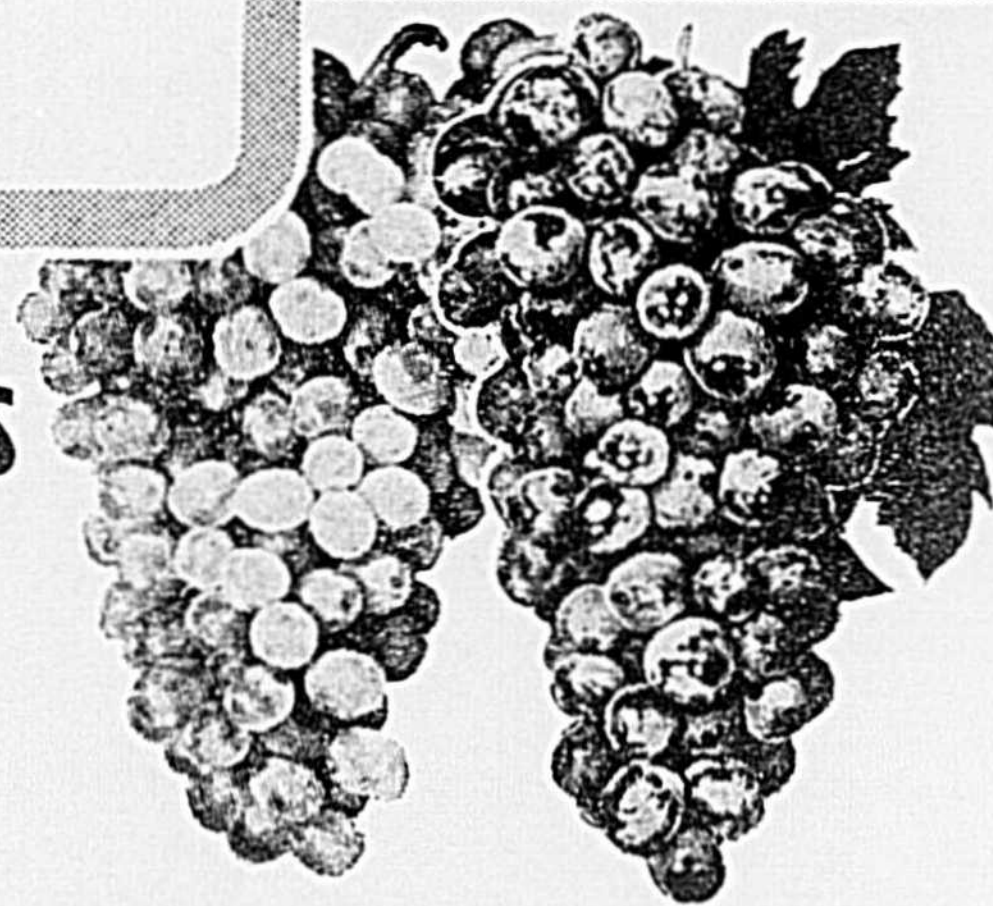
Poires Bartlett Fraiches

De la Californie, variété, "Lake County"

Sucrées, Juteuses! la livre

19c

Catégorie Canada No. 1



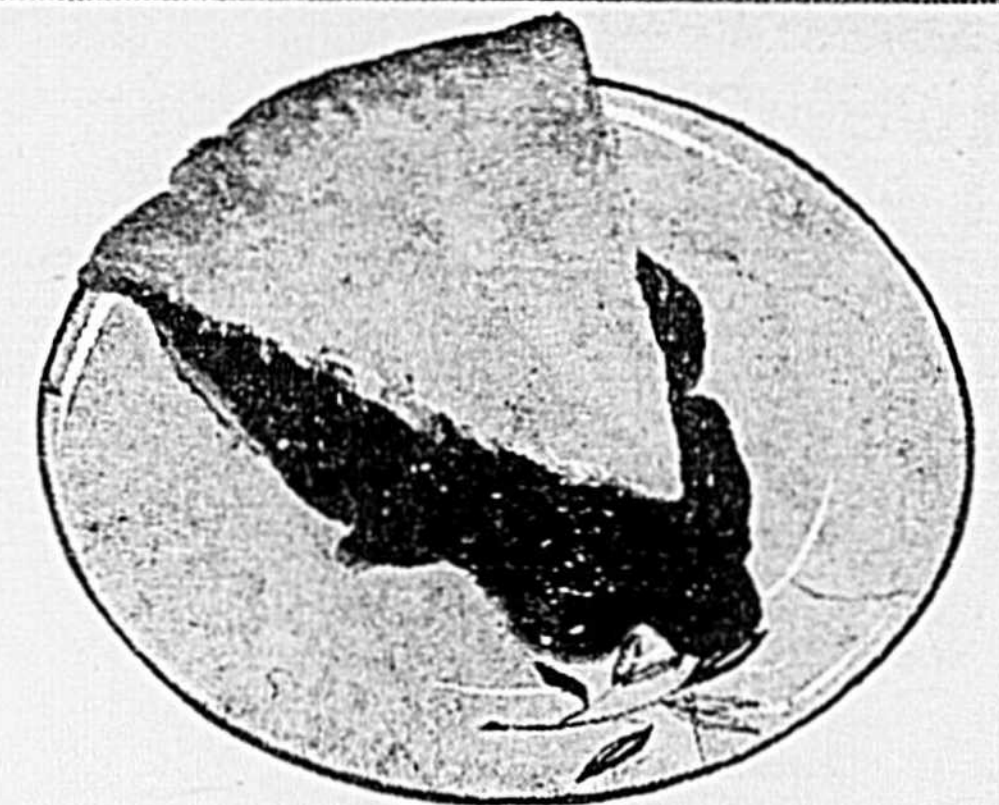
Raisins Juteux

Sans pépins (traités au Gibrel) ou noirs Ribier

Frais de La Californie, Catégorie Canada No. 1

La lb

19¢



Tarte aux Cerises

Fraîche du Four - 10¢ de moins!

49c

De la boulangerie de Steinberg

BEIGNES GLACÉS De Steinberg 12 par 39c

6¢ de moins! pqt

25 25 timbres Pinky additionnels aucun coupon requis...

Lors de l'achat de l'une ou l'autre des pâtisseries de Steinberg ci-dessous:

Brioche aux framboises 6 par 45c

Fraîches De Steinberg

Gros roulé au chocolat Frais du four de Steinberg 59c ch.



Echangez les coupons De cette semaine de votre

Livret d'Épargnes Steinberg!

Épargnez de l'argent sur l'achat de la pâte dentifrice de Steinberg! Obtenez des timbres Pinky supplémentaires sur l'achat de poulets Barbecue ou prêts-à-manger de Steinberg et sur les ampoules électriques.



Découpez le coupon du livret d'épargnes Steinberg pour 25 timbres Pinky additionnels lors de l'achat du fascicule de l'encyclopédie de la cuisine canadienne par Madame Jehane Benoit!

Épargnez \$1.00 lors de l'achat d'un couvert 4-morceaux de fine porcelaine à motif "Bien d'Or" avec le coupon du livret d'épargnes Steinberg.



À UN DOLLAR!



Regardez-moi cette variété et faites votre choix parmi tous ces produits durant la semaine de la vente à UN DOLLAR chez Steinberg!

Le vent frais de l'automne creuse l'appétit des membres de votre famille. Vous, maîtresses de maison, pensez déjà à garnir tablettes et armoires. Profitez donc de cette vente à UN DOLLAR que vous offre votre amical supermarché Steinberg. Cela en vaut vraiment la peine.

Voilà une chance unique pour toutes celles qui veulent de réelles économies... et qui ne le veut pas! La semaine à UN DOLLAR chez Steinberg, l'endroit tout indiqué comme toujours!

Maïs en Grains
De marque Orchard King — 5¢ de moins!
Qualité de fantaisie **6** boîtes 14 oz **\$1.00**

Tomates de choix
De marque Orchard King — 15¢ de moins!
Servez-les de plusieurs façons! **5** boîtes 20 oz **\$1.00**

VALEUR SANS PAREILLE
PAIN Blanc tranché
10¢ Big City
Pain 24 oz
Limite: 4 pains par client avec tout achat de \$5.00 et plus de marchandise assortie exception faite des produits de tabac.

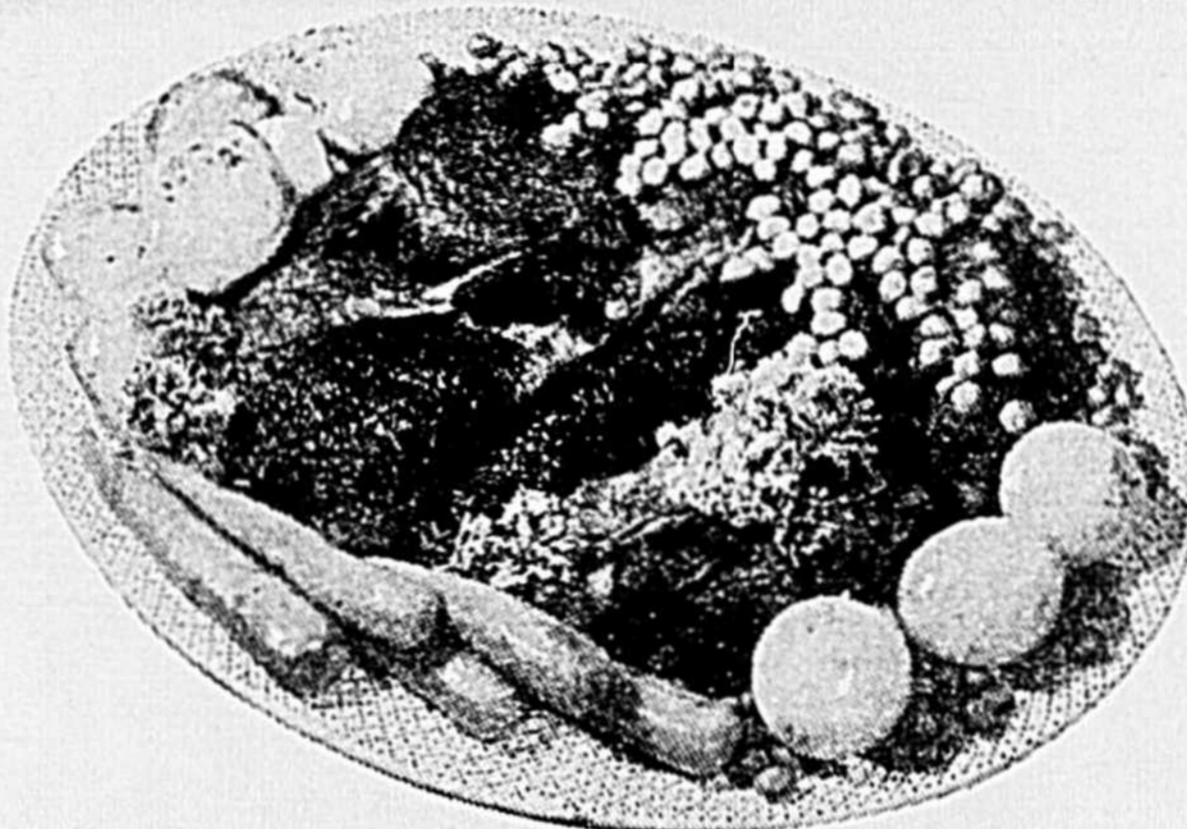
Saumon rose de fantaisie
De marque Clover Leaf — 11¢ de moins!
Le choix des gourmets **3** boîtes 7½ oz. **\$1.00**

Miel liquide
Blanc, de marque Doyon — 17¢ de moins!
No 1 pour **3** Bout. 16 oz. **\$1.00**

En spécial!
Barres aux Figs
Délicieux biscuits de Steinberg
A bas prix! **3** pqt 1 lb **\$1.00**

Starlac instantané
De marque Borden — 15¢ de moins!
Gros paquet de 3 lb lait écrémé en poudre **\$1.00**

"Twinpakt" de Marven
Biscuit Assortis en spécial!
Frais et délicieux! **\$1.00** Grosse Bte 3 lb



Des viandes sûres de vous plaire!
Agneau Frais d' Saison
Côtelettes dans l'épaule **43¢** au panier! La lb
FESSE D'AGNEAU Entière ou demie **79¢** La lb

MACÉDOINE de LÉGUMES
Seabrook Farms, de fantaisie—Épargnez 6¢! ou pois et carottes (pqt 11oz.) ou Maïs coupé ou haricots verts (pqt 12oz)
CHAQUE PAQUET POUR **17¢**

Bifteck de Ronde
Désossé, tranche entière ou
Rôti de Croupe
De coupe Silverside
79¢ La lb
Boeuf de choix de marque rouge le meilleur au Canada!

Roulé cottage fumé paqueté à vide **79¢**
Savoureux Jambon de marque Schneider
Côtes de Porc (Spare Ribs) à bas prix! la lb seul. **59¢** Maigres et charnues!
Roulé Salami de Steinberg Roulé 16 oz. **65¢**
Délicieux et prêt-à-manger!

Jus d'orange concentré congelé **2** Btes 6½ oz **69¢**
Minute Maid —9¢ de moins!
Pâtés à la viande York chauffez et servez! **3** pqt 8 oz **79¢**
Boeuf, poulet ou dinde—4¢ de moins!

Épargnez 12¢ cette semaine seulement!
Fèves au lard de Steinberg
Datées pour être sûr de leur fraîcheur!
Contenant 14oz pour seulement **21¢** Faciles et rapides réchauffez et servez!

Obtenez 25 timbres Pinky additionnels avec le coupon de notre autre annonce paraissant dans le journal d'aujourd'hui
L'offre de cette semaine!
PLAT UTILE 8 X 12"
Glakbake, à l'épreuve du feu et joliment décoré! une aubaine! chacun **99¢**



\$2.50
EN
ACOMPTÉ
ACHÈTE
UNE

OBLIGATION
D'ÉPARGNE
DU CANADA

À
"MA BANQUE"
POUR 3 MILLIONS DE CANADIENS
B de M

ACHÉTEZ LA VÔTRE
COMPTANT
OU PAR
VERSEMENTS

PREMIER VERSEMENT DE 5%
\$2.50 POUR UNE OBLIGATION
DE \$50, \$5 POUR \$100, ETC.
SOLDE EN VERSEMENTS
PEU ÉLEVÉS AU COURS
D'UNE ANNÉE ENTIÈRE

BANQUE DE
MONTREAL

La Première Banque au Canada
AU SERVICE DES CANADIENS DANS
TOUTES LES SPHÈRES DE LA VIE DEPUIS 1817

ÉCHANGE DE PATINS

Vu le succès qu'il remporta l'an dernier, un échange de patins aura lieu de nouveau cette année, grâce au Service de la Récréation en collaboration avec le Club Optimiste. Vendredi prochain, de 7 à 10 heures du soir, on pourra apporter ses patins à l'arena. L'échange aura lieu le lendemain samedi à 10h.: du matin à 4 heures l'après-midi.

ANNEXION et ROUTES à la
Chambre de Commerce

SHAWINIGAN — Le Conseil d'administration de la Chambre de Commerce de Shawinigan vient de former un Comité qui étudiera attentivement la demande d'annexion à Shawinigan faite par le conseil de ville de Shawinigan-Sud.

Un comité a été formé à cette fin, composé de M. Armand Lussier, président, et de MM. Marcel Gauthier, président du Comité des Affaires Municipales, C.E. Craig, directeur de la Compagnie Aluminum, Dr Paul-E. Nollet, optométriste, et Roland Bédard, comptable.

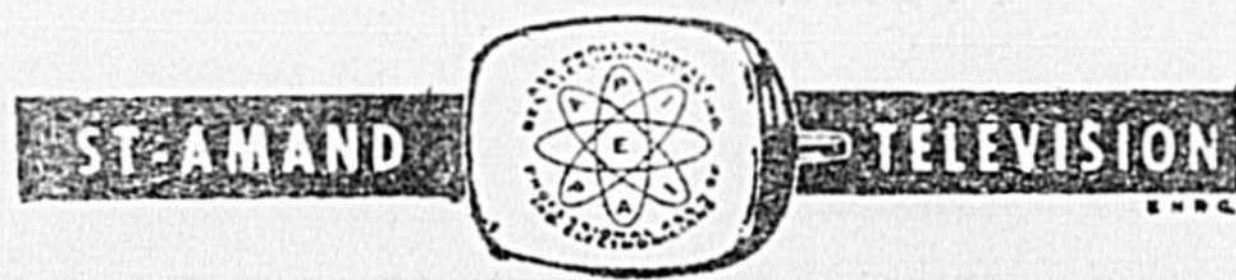
Avant de former ce comité, les membres du Conseil d'Administration ont rencontré, tour à tour, M. Jos Buisson, gérant de la cité de Shawinigan, et M. Henri Girard, gérant de la ville de Shawinigan-Sud. Tous deux ont fourni à la Chambre des chiffres et des statistiques qui seront maintenant étudiés par le nouveau comité qui soumettra son rapport au Conseil d'Administration entre le 15 novembre et le 1er décembre.

Un comité de la Chambre de Commerce de Shawinigan, présidé par M. Roger Carier, vice-président de la Chambre, fait depuis quelque temps une étude sur ce que devraient être les routes d'accès qui relieront le Grand Shawinigan et la région de la Haute-Mauricie à l'auto-route Montréal-Québec.

Cette question importante est venue sur le tapis à plusieurs reprises aux déjeuners hebdomadaires des directeurs de la Chambre, et le Dr Maurice Crête, l'un des membres du Comité, a été chargé de résumer les vues du Conseil d'Administration dans un mémoire qui est maintenant terminé.

Les prochaines études à ce sujet se feront en collaboration avec le conseil de ville de Shawinigan qui possède un dossier très intéressant préparé par M. Gilles Dufresne, urbaniste de la ville de Shawinigan, que les membres du Comité de la Chambre avaient déjà rencontré avant de préparer leur mémoire.

Nous avons maintenant un Service d'appel
24 HEURES PAR JOUR



La nuit ou le jour, signalez toujours

537 - 4e Rue LE. 7-1886 Shawinigan

CONFÉRENCE
AU SOMMET

par Jean-Claude THIFFEAULT

Afin de renseigner les gens et tout particulièrement les anciens de l'E.S.I.C. et du C.I.C., je vous explique quelques points essentiels de la formation de notre Club des Anciens (Clan I.C.)

1) Amicale à une signification très précise. Il s'agit d'une association d'anciens élèves groupés en vue du bien commun. Ce bien commun concerne à la fois l'Alma Mater, le corps enseignant et les amicalistes pris individuellement ou globalement.

2) Le club des Anciens de l'E.S.I.C. (clan I.C.) a pour but de renouer, entretenir et étendre les relations amicales entre les anciens de l'école; de provoquer et de favoriser en leur faveur les rencontres, les contacts, l'entraide mutuelle.

N'oublions pas qu'il faut concourir à l'oeuvre éducatrice de l'E.S.C. en apportant au dit Institut, en témoignage de gratitude, l'assurance de soutenir son oeuvre par la parole et par l'action.

Une partie très importante du travail des amicalistes consiste à stimuler chez les élèves actuels l'ardeur du travail et une noble ambition, par la fondation de bourses et de prix spéciaux, et à exercer un patronage efficace auprès d'eux à leur sortie de l'école. Nous répétons que tous les anciens élèves de l'E.S.I.C. et C.I.C. peuvent devenir membres actifs du "Clan I.C."

Nous espérons que ces explications sommaires vous donneront une idée assez juste du travail qui s'enchaîne à ces buts; croyez qu'il y a beaucoup de pain sur la planche.

Nous comptons sur votre collaboration; n'hésitez pas à communiquer avec notre bureau de l'E.S.I.C. pour obtenir un renseignement quelconque ou pour vous inscrire comme membre actif.



Ce sera une grande soirée au petit écran jeudi prochain, lorsque MONIQUE LEYRAC présentera la première de Pleins feux. Cette grande première, mettant en vedette Gilles Vigneault, Fats Domino, Gaétane Létourneau, Ricky Mason et les danseurs de Michel Comte, aura lieu le 8 octobre, à 9 heures, au réseau français de Radio-Canada.

VISITEZ LE CHIC
SALON
DE SOULIERS

ET DE
COMPLETS
SUR MESURES

d'une confection impeccable
signée Mario Di Giovanni

Tailleur affilié
de la maison

DOYON
CONFECTION MERCERIE

CENTRE DOBEL

Rue St-Marc Shawinigan

Tél.: 9-4541

Automobilistes! Soyez prêts pour l'hiver...

Vous roulez en toute sécurité avec les pneus neufs ou rechapés

VOYEZ
SANS
TARDER

Firestone

VOTRE
VENDEUR
AUTORISÉ

TROTTIER TIRE SERVICE INC.

9941 des Hêtres Shawinigan Tél. 9-2133



'O qu'y fait bon se la couler douce !'

Benoit Côté,
Conducteur

Au pays du Québec, la bière O'Keefe, tout comme les courses sous harnais devient de plus en plus populaire. Demandez-en l'avis d'experts comme Benoit Côté. De plus en plus, les gens actifs préfèrent O'Keefe, brassée avec le houblon sans grains plus dispendieux, qui lui assure une douceur naturelle.

BUVEZ O'Keefe la bière douce



Bière
O'Keefe
Alp

FINANCE

SERVICE RAPIDE POUR

- Ventes directes
- Ventes au détail
- Balances de prix de vente
- Prêts Hypothécaires
- Nantissements

Crédit Nova Inc.

1936 St-Marc Shawinigan

Tél. 6-4166

NÉCROLOGE

A ST-GEORGES-de-Champlain, lundi 5 octobre, Fernando DES-SUREAULT, époux de feu Clara MONGRAIN, de la 106e rue. A l'âge de 81 ans. Obsèques, jeudi 8.

AU CAP-de-la-Madeleine, lundi 5 octobre, Henri MONGRAIN, époux de feu Mary PERIGNY. A l'âge de 88 ans. (Parents à Shawinigan). Obsèques à St-Lazare, jeudi 8.

A ST-SEVERIN-de-Prouxville, mardi 6 octobre Edwige COSSETTE, époux d'Antoinette COSSETTE, rue St-Maurice. A l'âge de 87 ans. Obsèques, vendredi 9.

A SHAWINIGAN, mercredi 7 octobre, Wellie BOUCHER, époux de feu Eugénie LALIBERTE, de 1ère rue. A l'âge de 61 ans. Obsèques à St-Bernard, samedi 10.

A SHAWINIGAN, mercredi 7 octobre, Rosaire ROBERT, époux de Blanche CARPENTIER, de la rue Dollard. A l'âge de 63 ans. Obsèques au Christ-Roi, lundi 12 octobre.

A TROIS-RIVIERES, mercredi 7 octobre, Eugène LAFRENIERE, époux de feu Marie Jeanne GIQUERE. A l'âge de 68 ans. (Parents à Shawinigan). Obsèques à la cathédrale, samedi 10.

A SHAWINIGAN, jeudi 8 octobre, Alfred LAJOIE, époux de feu Diana BOULANGER, de la rue St-Marc. A l'âge de 74 ans. Obsèques à St-Marc, lundi 12.

A ST-ADELPHÉ, jeudi 8 octobre, Joseph LAFONTAINE, époux de Marie-Anne GERMAIN. A l'âge de 87 ans. (Parents à Grand-Mère et St-Tite). Obsèques, lundi 12.

A SHAWINIGAN, vendredi 9 octobre, Mme Vve Josaphat PREVOST, née Marie-Ange LACOURSIÈRE, de la 4e rue. A l'âge de 63 ans. Obsèques à St-Pierre, mardi 13.

A ST-BONIFACE, samedi 10 Mlle Julia LEFEBVRE. Obsèques mardi 13.

A SHAWINIGAN, dimanche 11 octobre, Léopold GELINAS, époux de Simone LAFRENIÈRE, rue LaSalle. A l'âge de 54 ans. Obsèques à Ste-Croix, mercredi 14.

A ST-AURICE, dimanche 11 octobre, Mlle Octavie LANGEVIN A l'âge de 83 ans. (Tante de l'abbé Langevin du Séminaire Ste-Marie)

A ST-SEVERIN de Prouxville, dimanche 11 octobre, Roger FRANCOEUR, fils de Fernand et Fernande TREPANIER, du Rang Nord. A l'âge de 27 ans. Obsèques, jeudi 15.

A MONTREAL, dimanche 11 octobre, Lucien GARCEAU, époux de Bernadette CHAPUT, de la rue Desjardins. A l'âge de 43 ans. (Parents à Shawinigan et Grand'Mère).

A GRAND'MÈRE, dimanche 11 octobre, Roland GERMAIN, fils de feu Roland Germain et Annette DOMAINE, de la 14e Avenue. A l'âge de 29 ans. Obsèques à St-Paul, jeudi 15.

A SHAWINIGAN, lundi 12 octobre, Roland ST-CYR, époux de Brigitte MARCHAND, de la rue Lambert. A l'âge de 68 ans. Obsèques au Christ-Roi, jeudi 15.

A tous les parents des disparus, L'ECHO du ST-AURICE offre ses plus vives condoléances.

EN TOUTE PRÉTENTION

Lors d'une fête offerte par la reine d'Espagne, le ciel soudain devint sombre. L'ambassadeur de France dit à son voisin :

— Voyez ce ciel qui se donne des airs de grand d'Espagne, en se couvrant devant la reine.

TIMBRES PINKY



ADDITIONNELS

25 \$ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: SAC DE THE Tender Leaf 60 sacs par paquet 87c Nul après mar. 20 octobre	25 \$ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: THON BLANC "Southern Gross" Variété Bonito! 2 Boîtes de 7 oz 58c Nul après mar. 20 octobre	25 \$ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: MARINADES De marque Raymond Sucrées! Bocal 24 oz 39c Nul après mar. 20 octobre	25 \$ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Beurre d'Arachides De marque Schwartz Chaque Bocal 16 oz 37c Nul après mar. 20 octobre	25 \$ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: OLIVES QUEEN Non farcies de coronation Bocal 24 oz 69c Nul après mar. 20 octobre
25 \$ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: RAGOUT CLARK Poulet et dinde Boîte 25 oz pour seul. 59c Nul après mar. 20 octobre	25 \$ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: CHOCO CAD BURY Au goût d'une barre de chocolat 20¢ de moins! Boîte de 2 lb 97c Nul après mar. 20 octobre	25 \$ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: FEVES AU LARD De marque Clark 4 Boîtes 8 oz 54c Nul après mar. 20 octobre	25 \$ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Mélange à soupes Macaroni et Légumes De Marque Rosa! 2 paquets de 7 oz 37c Nul après mar. 20 octobre	25 \$ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: FEVES DE CHOIX Thompson Choisies! Paquet 2 lb 33c Nul après mar. 20 octobre
25 \$ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: RIZ ITALIEN De Marque Gattuso Paquet 2 lb 45c Nul après mar. 20 octobre	25 \$ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: ADOUCCISEUR De lessive Fleecy Bouteille de 32 oz 37c Nul après mar. 20 octobre	25 \$ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Savon de toilette Fairbanks 8 pains par pqt 59c Nul après mar. 20 octobre	25 \$ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: RIZ DAINTY A grain court léger et floconneux Paquet 2 lb Pour seulement 37c Nul après mardi 20 octobre	
25 \$ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: PATE DENTIFRICE Colgate Tube Format économique \$1.19 Nul après mar. 20 octobre	25 \$ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: DETERSIF En poudre Majestic Pqt Format Géant 95¢ 20¢ de moins! Format économique \$1.55 (Timbres Pinky additionnels à l'intérieur) Nul après mar. 20 octobre	25 \$ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: LAMES EN ACIER Inoxidable de Schick 5 lames par pqt 79c Nul après mar. 20 octobre	25 \$ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: MARGARINE Blue Bonnet - 2¢ de moins! 2 pqt 1 lb 61c Facile à colorer! Nul après mardi 20 octobre	
25 \$ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: AC'CENT Le troisième condiment paquet de 4 oz 99c Nul après mar. 20 octobre	25 \$ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: HUILE DE MAIS Coronation-10¢ de moins! Bouteille de 32 oz 79c Nul après mar. 20 octobre	25 \$ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Mélange pour Croûtes de tarte "Pie Quik" de Brodie paquet de 18 oz 39c Nul après mar. 20 octobre	25 \$ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: DETERSIF MIR Liquide De qualité 2 Bouteilles de 24 oz 92c Doux pour les mains! Nul après mardi 20 octobre	
25 \$ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Fromage Gruyère "Tiger Swiss" 12 portions! paquet 8 oz 43c Nul après mar. 20 octobre	25 \$ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Breuvage à l'Orange Honey Dew Boîte 6 1/4 pour seul. 35c Nul après mar. 20 octobre	25 \$ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Saucisse Fumée De Steinberg Tout boeuf ou régulière! La livre seulement 53c Nul après sam. 17 octobre	25 \$ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: MACARONI LANCIA ou spaghetti, Stigvalletti ou linguine Paquet 2 lb pour seulement 41c Nul après mardi 20 octobre	
25 \$ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: 5 lb (ou plus) POMMES DE TERRE De table lavées Catégorie Canada No. 1 Nul après mar. 20 octobre	25 \$ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: 2 pommes (ou plus) LAITUE Toute variété Catégorie Canada No. 1 Nul après mar. 20 octobre	25 \$ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: POULET Prêt-à-manger A la chinoise ou ordinaire chacun pour \$1.39 Nul après sam. 17 octobre	25 \$ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: PAPIER DE TOILETTE White Swan 6 Rouleaux 87c couleurs en 3 pqt diverses! Nul après mardi 20 octobre	
25 \$ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Spécial de la 3e semaine PLAT UTILE de Format 8" x 12" 99c Chacun Nul après sam. 14 octobre	25 \$ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: 3 lb (ou plus) TOMATES Toute Variété Catégorie Canada No. 1 Nul après mar. 20 octobre	25 \$ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: JAMBON CUIT Premium Swift Chaque Pot 6 oz 59c Nul après sam. 17 octobre	25 \$ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: MELANGE A GATEAUX TWINKLE Blanc chocolat brun ou doré 2 paquets de 15 oz 49c Nul après mardi 20 octobre	



STEINBERG

100 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS \$
 Avec ce coupon et une
COMMANDE de \$5.00 ou PLUS
 de marchandises diverses achetées
 en une seule fois
 à l'exception des produits de tabac)
 En vigueur lundi le 19 octobre seulement
 Chez Steinberg
 à Shawinigan
 (limite un coupon par client)

ELLE et son petit UNIVERS

par Sylvia

Les CINÉ-CLUBS FAMILIAUX, en avez-vous entendu parler? Deux ou trois familles aimant le cinéma forment une unité et se réunissent chez l'une ou chez l'autre pour des soirées de projections dont les programmes sont préparés "en blocs" par l'Office National du Film. Lorsque la dernière bobine s'est déroulée, des discussions s'engagent sur les films qu'on vient de voir, tout cela à l'enseigne de l'amitié. Il existe plusieurs cellules de ce genre, ailleurs, mais il n'y en a qu'une dans le Grand Shawinigan, et c'est M. Léon-Pierre LAROCHELLE qui en fut l'initiateur. Pour se prévaloir de ce service, il suffit de s'adresser à la BIBLIOTHEQUE MUNICIPALE, représentante locale de l'ONF. L'organisation des "unités familiales" proprement dites repose entièrement sur l'initiative personnelle. Ne voilà-t-il pas une formule excellente pour se cultiver collectivement sous le couvert d'un passe-temps agréable?

-o-o-o-

L'Office National du Film célèbre cette année son jubilé d'ar-



Achetez vos Obligations d'Épargne du Canada à la Banque Royale

Demandez le bulletin de souscription à la plus proche succursale. Paiement comptant ou par mensualités. Les Obligations d'Épargne du Canada ont toujours la même valeur et sont encaissables n'importe quand, à leur valeur nominale accrue de l'intérêt.



BANQUE ROYALE

gent. Pour marquer cet anniversaire, l'ONF présentait mercredi soir dernier au théâtre Capitol un choix de films de sa production. Ces films de date récente — tous réalisés depuis trois ans — sont caractéristiques des quelques milliers de courts métrages produits par l'ONF depuis sa fondation, en 1939, par un Acte du Parlement: films-types destinés aux cinémas ou réalisés pour un ministère gouvernemental; films à l'intention d'un public intéressé à l'histoire ou simplement en quête d'une détente... Diffusés au Canada et dans plus de 50 pays à

Tout yeux et tout oreilles

l'étranger, bon nombre de ces films ont été primés au cours de festivals annuels. A Hollywood, l'ONF a décroché deux Oscars, et au festival de Cannes une Palme d'Or lui fut décernée. Ces films appartiennent au public; il ne lui en coûte rien de s'en servir aussi souvent que le cœur lui en chante.

-o-o-o-

L'Equipe diocésaine de la Campagne de la Fédération des Oeuvres de Charité annonce l'ouverture de sa campagne pour dimanche le 25 octobre. Les membres des diverses associations de la ville ont cordialement invités, dans un geste de fraternité, à participer activement comme bénévoles, car l'Equipe diocésaine en a besoin de plus de 4,000 afin d'assurer que chacune des familles soit visitée. On n'a qu'à donner son nom aux comités permanents paroissiaux. Notre devoir de chrétiens nous commande de déployer tous les moyens pour faire de cette campagne un succès monstre, car les oeuvres humanitaires suivantes en dépendent: Centre de Service social — Infirmières visiteuses — Foyer Joly, Association des Infirmes, foyer St-Joseph, Patronage St-Charles, Ville-Joie St-Donimique, Ville-Joie du Rosaire, Service d'Assistance judiciaire, crèche Ste-Marie; — Salles d'Accueil Domrémy; — Caritas Trois-Rivières, le Camp des infirmes, Caritas Canada; et les Conseils particuliers des Sociétés St-Vincent-de-Paul.

La recette de la semaine

Tante Bertine et ses fricots

Voici un mets vite préparé convenant parfaitement pour le souper ou le "snack" d'avant le coucher. Snack...? Les Français de Paris-Match et de tous les magazines féminins de Paris ont adopté ce mot américain avec des centaines d'autres également de source anglo-saxonne. Quant à nous... mais ceci est une autre histoire. Retournons à nos plats.

Allez chers concitoyens, laissez votre cœur ouvrir béante la bouche de votre porte-monnaie!

-o-o-o-

La 3e Rencontre sur les Arts comparés, au séminaire Ste-Marie, aura lieu mardi soir le 20 octobre. Sujet traité: le Réalisme. On parlera de Balzac, du peintre Courbet, et du cinéma réaliste.

-o-o-o-

Vous aimez Pierre Daninos, cet humoriste observateur de nos

mœurs, au regard aigu comme la pointe de sa plume? Moi, je l'adore. Je le trouve formidable. Son dernier-né, SNOBISSIMO, à ne pas manquer. "Je n'accorde guère de créance, dit-il, à quelqu'un qui me déclare: "Je ne suis pas snob pour deux sous". Ce serait peut-être vrai pour deux sous, mais comme ce genre d'homme a toujours beaucoup plus, c'est faux. La vérité, c'est qu'il y a des snobs partout, depuis le mendiant jusqu'au milliardaire... Car un homme en trouve toujours un autre moins pourvu à écraser. Nous sommes tous des snobs. chacun à sa façon. Telle est la force du snobisme qu'il tue l'amour: le désir de paraître est plus fort que le désir d'être." Snobisme du vêtement, du sport, de l'auto, du noble et du roturier, snobisme nationaliste, etc, tout y passe. Du snobisme du langage: "Tandis qu'au bas de l'échelle, des attardés s'efforcent maladroitement à grimper, croyant bien faire en faisant "distingué", au sommet les gens arrivés encanailent leur vocabulaire, pensant faire bien en faisant "peuple". — Rien de plus vrai. Mais lisez le livre; vous apprendrez à rire de vous-même...

-o-o-o-

LA CLINIQUE DES DONNEURS DE SANG de la Société Canadienne de la Croix-Rouge s'organise à Shawinigan pour mardi, mercredi et jeudi 20, 21 et 22. Ne pas l'oublier. Les besoins augmentent chaque fois que la science

découvre un nouvel emploi du sang dans le traitement des maladies et des blessures. Un ami, une simple connaissance, voire une personne qui vous est très chère pourrait très bientôt — par maladie ou autrement — requérir du précieux liquide pour sauver de vie. Il faut donc faire en sorte que la banque de sang reste bien garnie. Cette année, le président de la section locale, le Dr Maurice Bergeron, décernera un trophée à l'association qui obtiendra le plus haut pourcentage de donateurs de sang parmi ses membres. Chefs des diverses sociétés et associations, faites part de cette nouvelle à vos ouailles. On vous attend, nombreux comme jamais, à l'Institut de Technologie de Shawinigan mardi prochain. Le Dr Clive Liddle présidera de nouveau cette clinique.

-o-o-o-

Le Séminaire Sainte-Marie annonce une série de cours du soir dans les cadres des Services Culturels pour adultes: religion, philosophie, psychologie, droit, économie politique, beaux-arts, musique, littérature. Ces cours sont destinés aux parents, instituteurs, institutrices, étudiants déjà avancés. Le but: parfaire une culture générale, orienter une action personnelle.

L'ECHO FEMININ aura son souper mensuel mercredi soir le 21 à 7h. 30 à l'hôtel Shawinigan. M. l'abbé Reynald RIVARD sera le conférencier.

-o-o-o-

Le peintre Léo Ayotte faisait ces jours derniers une visite éclair à Shawinigan, en préparation de sa prochaine exposition à l'Hôtel de ville.

ON DEMANDE 2 VENDEURS de publicité POUR CE JOURNAL

Commission intéressante
Expérience requise

Prière de fournir ses qualifications
PAR ÉCRIT seulement

CASE POSTALE 67 SHAWINIGAN

Le mari idéal

Un milliardaire américain confie à un ami :

— Ma fille a épousé un garçon exceptionnel. Il est aux petits soins pour elle. Dès qu'elle a envie de quelque chose, il me prévient tout de suite pour que je l'achète.

Mot d'enfant

— Qu'est-ce que le sacrement de mariage ?
— C'est un sacrement de pénitence.

SOINS DE BEAUTE

(EXAMEN GRATUIT DE LA PEAU)

Désincrustation de la peau, massage, pores dilatés, acné, points noirs, rides, maquillages, poches sous les yeux, manucure.

Epilation à l'électro-coagulation, à la pince et à la cire

Produits biologiques de soins
Clinique d'Esthétique Jeanne-Lise

541, 5e RUE, APP. 1. TEL.: 7-9844
PROP.: J.-L. FORTIER, ESTHETICIENNE DIPLOMÉE

• Des noms à retenir • Des endroits à fréquenter
Pour vous assurer QUALITE — SERVICE et Meilleure Valeur

Marcel CHRETIEN
CHAUSSURES ET VALISES

Tél. 6-5846

459, 5e rue SHAWINIGAN

LA JOLIE Madame
CORSETERIE LINGERIE

Tél. 6-3818

465, 5e rue SHAWINIGAN

Membres du CENTRE D'ACHAT du Grand Shawinigan



A Notre-Dame du Cap, plusieurs élèves des Instituts familiaux portant la bannière de leur maison. Sur la première rangée, de gauche à droite: M. l'abbé Roger, Marquis, de Québec, Mlle Monique Bureau, de Trois-Rivières, le R. Soeur Isabelle de Québec.

L'ORIGINE D'UNE VOCATION

Après un nouveau record, un champion de saut en parachute fut soumis à l'assaut des reporters.
— Pouvez-vous me dire, demanda un des reporters, ce qui vous a incité à devenir parachutiste?
— Oui, trois moteurs qui cessaient de fonctionner au même moment!

EN VEDETTE CETTE SEMAINE A :

L'Hotel de la Salle

LES TRIPLES QUATRE

3 formidables chanteurs, vedettes du disque.

DON & DIANE

Couple de chanteurs

YOLANDE CIRCE

Chanteuse

PARENTS DE ST-SAUVEUR

SHAWINIGAN-SUD — L'Association Parents-Maîtres de St-Sauveur désire inviter tous les parents à une assemblée générale qui sera tenue mardi soir 20 octobre, à 8 heures, au Collège St-Sauveur. Le conférencier invité sera M. Jacques Lecompte, psychologue de l'Institut Psycho-Social de Trois-Rivières. Il traitera de la "Responsabilité des parents dans l'éducation de leurs enfants". Des commissions seront formées pour permettre à tous de prendre part à la discussion et le conférencier répondra ensuite aux questions des dites commissions. Rendez-vous pour les parents de St-Sauveur mardi prochain!

Psychologue

— J'ai tué quinze mouches, sept mâles et huit femelles..., dit Toto à son père.
— Mais, comment connais-tu leur sexe?
— Il y en avait sept sur la bouteille de vin et huit sur le miroir!

Le nouvel emblème d'Air Canada

Le nouvel emblème d'Air Canada, de même que le "logo" et les couleurs, fruits de centaines d'heures de travail de concepteurs conseils, traduiront le caractère canadien de notre ligne nationale à l'échelle internationale, dans un domaine de vive concurrence.

On a décidé de conserver la feuille d'érable associée à Air Canada depuis sa fondation en 1937 et reconnue à l'étranger comme une caractéristique bien canadienne. La feuille emblématique a cependant été stylisée et appartiendra en propre à la Société.

La feuille s'inscrit dans un cercle ouvert, qui se relie à la tige et ajoute encore au caractère distinctif de l'ensemble. La teinte rouge a été choisie parmi les normes de couleurs de peinture du gouvernement canadien, à la fois pour sa valeur propre et parce qu'elle peut être produite par n'importe quel fabricant de peinture. On a mis au point une encre semblable, qui s'appellera "Rouge Air Canada".

Le nouveau lettrage, moderne et simple, se prêtera à toutes les utilisations, depuis les fuselages jusqu'aux dépliants, tout en restant très facile à lire.

On s'est d'abord préoccupé de trouver des motifs simples afin de faciliter l'identification de la Société au pays même et dans les douze pays étrangers inscrits dans son réseau ainsi que dans les nombreux autres où elle maintient des bureaux.

Le nouvel emblème pourra être appliqué économiquement sur tous les biens de la Société, sur les avions comme sur les ustensiles ou les épingles d'identification, avec la maximum d'effet.

Depuis le début du siècle dernier, alors que les diligences ont commencé d'arborer des emblèmes distinctifs permettant de différencier le matériel des sociétés concurrentes, les transporteurs commerciaux ont toujours fait usage de couleurs et d'emblèmes distinctifs pour leur matériel et leurs services.

Air Canada croit que le nouvel emblème traduit mieux son envergure internationale et notre pays, et qu'il contribuera à maintenir le prestige dont jouit la Société dans le monde entier.

Un touriste se fait raser. Le garçon l'écorche et le coupe.
— Attention! Si vous continuez, votre patron pourra fermer boutique.
— Oh! il n'y a pas de danger. Il me connaît et ne me laisse que les clients de passage.

Un grand partage



Souscrivons
généreusement
lors de la
Campagne
de la fédération
des oeuvres de
charité

**OUVERTURE OFFICIELLE
DIMANCHE, 25 OCTOBRE**

Ses 18 oeuvres ont besoin de
l'appui de chacun des
gagne-pain de nos familles

**CHAQUE FAMILLE RECEVRA LA
VISITE DE BÉNÉVOLES**

PARTAGEONS

Dans nos Cinémas

Cartier

Pour la semaine commençant le 17 octobre

"DOCTEUR JERRY ET MISTER LOVE"

(EastmanColor)

Avec: Jerry Lewis Stella Stevens

"C'EST PAS UNE VIE JERRY"

(Technicolor)

Avec: Dean Martin Jerry Lewis

Bientôt: 24-30 octobre. "LA BONNE SOUPE"

Roxy

Pour la semaine commençant le 17 octobre

"CONQUERANT DE LA VALLEE SAUVAGE"

(Couleurs-Cinemascope)

Avec: Hildegard Knef Dalio Michael

"DIABLE ROUGE"

Mercredi, jeudi, vendredi, 21, 22, 23 octobre

"DES FILLES ENCORE DES FILLES"

(Technicolor)

"BAGARRES AU KING CREOLE"

(VistaVision)

Capitol

Pour la semaine commençant le 17 octobre

"DES FILLES ENCORE DES FILLES"

(Technicolor)

Avec: Elvis Presley Laurel Goodwin

"BAGARRES AU KING CREOLE"

(VistaVision)

Avec: Elvis Presley Carolyn Jones

Mercredi, jeudi, vendredi, 21, 22, 23 octobre

"Conquerant de la vallée sauvage" "Diable rouge"

Auditorium

Pour la semaine commençant le 17 octobre

"SAFARI"

(Technicolor-Cinemascope)

Avec: Victor Mature John Justin

"LA RONDE DU CRIME"

Avec: Eli Wallach Robert Keith

Mercredi, jeudi, vendredi, 21, 22, 23 octobre

"WHO'S BEEN SLEEPING IN MY BED"

(Color-Cinemascope)

Avec: Dean Martin Lana Turner

"STAGE TO THUNDER ROCK"

(Color-Cinemascope)

Avec: Barry Sullivan Marilyn Maxwell

Les Yankees ne sont pas les seuls à pouvoir frapper...

LE COUP DE BÂTON À L'HONNEUR DANS LA SÉRIE

Exclus des séries mondiales en 1954, battus en 1955, battus en 1957, exclus en 1959 et battus en 1960 et 1963, les orgueilleux Yankees de New-York sont en mauvaise posture, (au moment où ces lignes sont écrites); tirant de l'arrière 3-2 contre les Cardinals de St-Louis dans la présente série.

La compétition de 1964 est une des plus excitantes depuis plusieurs années. Comme d'habitude, les bombardiers du Bronx sont entrés dans la série gros favoris pour triompher, mais les champions de la ligue nationale ont indiqué jusqu'ici qu'ils peuvent, comme les Dodgers l'an dernier, détruire le mythe d'invincibilité des Yankees.

Il faut admettre les faits, les Yankees forment une excellente équipe de baseball. Ils sont champions de la ligue américaine depuis cinq ans et ils ont décroché 14 championnats de ligue ces 18 dernières années. Ils ont aussi décroché le championnat mondial 20 fois en 28 tentatives avant la la série de cette année. Mais les preneurs au livre et leurs nombreux partisans devraient considérer que la ligue nationale n'est plus ce qu'elle était voici 15 ans. Car, en nous reportant 15 ans

les Cardinals de St-Louis décrochent le titre cette année.

Pour revenir à la série 1964, disons que les deux clubs en lice nous ont donné du bon baseball jusqu'ici (malgré les nombreuses erreurs des Yankees). Dans la première joute, Ray Sadecki s'est surpassé au monticule pour

vaincre le fameux Whitey Ford. Le coup de bâton de Flood,



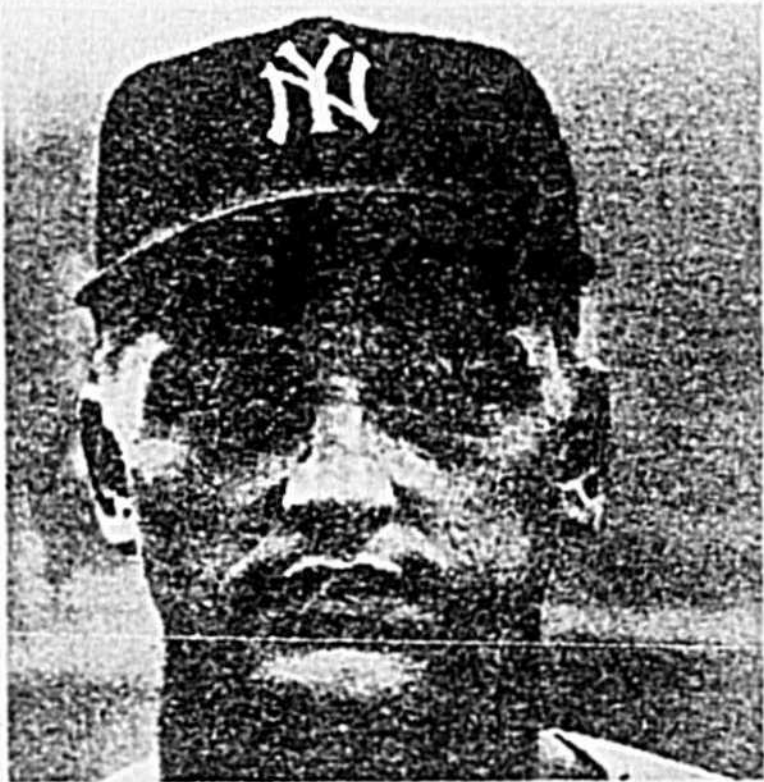
TIM McCARVER

McCarver et Shannon, a aussi grandement aidé les Cardinals. Dans la 2e joute, le jeune Mel Stottlemyre a volé la vedette pour permettre aux Yankees de niveler les chances. Le 3e match fut excitant au possible. Curt Simmons et Jim Bouton se sont livré un beau duel avant que Mantle vienne sceller l'issue de la rencontre avec un circuit dramatique dans la 9e manche. Dans la 4e joute, les Yankees ont touché le jeune Sadecki à volonté dès le début de la rencontre pour prendre une avance de 3-0, mais Roger Craig est venu les refroidir de brillante façon; Ken Boyer se chargea du reste en produisant 4 points avec un "grand slam".

Lundi, dans la toute importante 5e rencontre, Tim McCarver s'est chargé de donner l'avance 3-2 aux Cards avec un autre coup de 4-buts dramatique. Bob Gibson, qui a occupé le monticule durant les dix manches de la joute, a fait voir les Yankees de quel bois il se chauffe en leur faisant mordre la poussière à 13 reprises.

Je sais que la série n'est pas encore terminée au moment où j'écris ces lignes, mais les Cardinals de St-Louis sont très bien placés pour conserver le titre mondial à la ligue Nationale.

Claude CHAREST



ROGER MARIS

en arrière, on voit par exemple que dans les joutes d'étoiles annuelles la ligue Américaine dominait largement. Ce circuit possédait alors un avantage marqué de 12-4 dans les parties d'étoiles... Aujourd'hui, les deux ligues majeures sont à égalité à 17-17. Dans les séries mondiales, qui ont débuté en 1903, la ligue Américaine démontra sa supériorité bien avant que les Yankees produisent. En effet les Yanks ont mis 17 ans avant d'atteindre les séries mondiales et malgré tout, l'Américaine dominait par 10-7 avant que les représentants de la métropole des Etats-Unis fassent leur première apparition dans les célèbres séries mondiales.

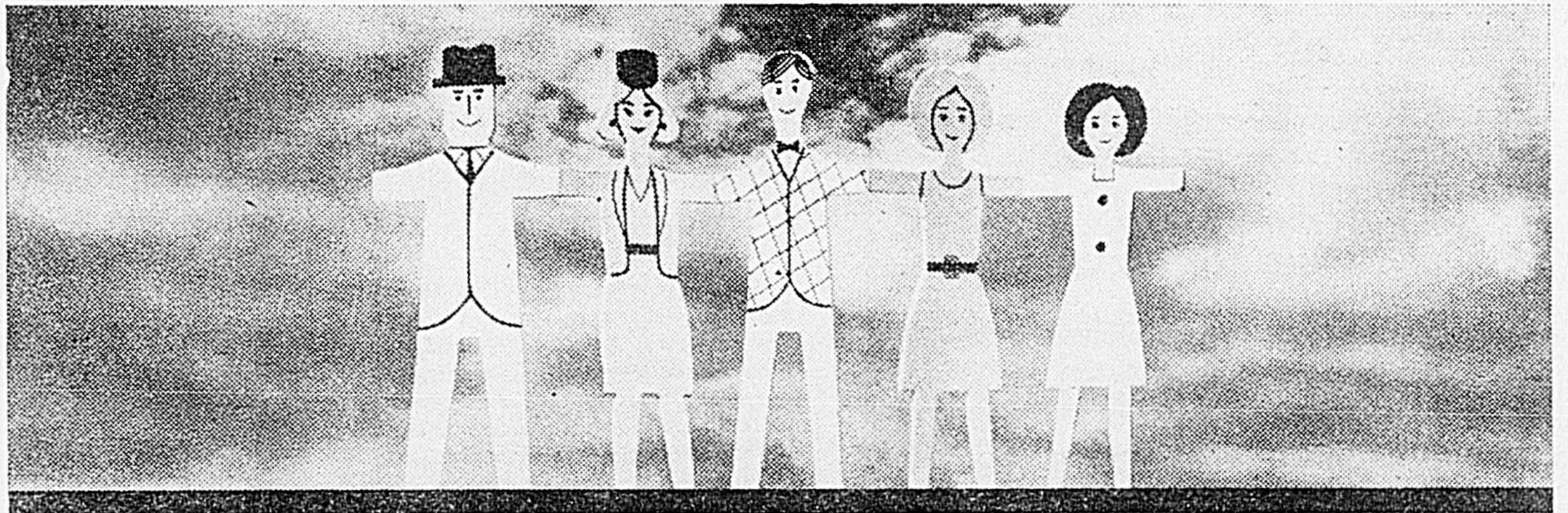
Alignant les Vic Raschi, Allie Reynolds, Ed Lopat, Joe DiMaggio, Johnny Mize, Yogi Berra, etc, les Yankees se sont bâti une solide réputation de 1947 à 1953 où ils furent couronnés champions du monde 6 fois en 7 ans. Mais les Yankees ne représentent plus la même menace aujourd'hui, pour les champions de la ligue Nationale, n'en déplaise à leurs nombreux partisans.



LOU BROCK

Comme je le mentionnais précédemment, la ligue Nationale s'est grandement améliorée depuis 10 ans. Les champions de ce circuit inscrivent leur nom au dessus de celui des Yankees pour la 7e fois, depuis 1954, si

Voilà du nouveau!



A partir du 25 octobre, pour les épouses et les enfants de 12 à 21 ans.

AIR CANADA

PRÉSENTE:

25% DE RÉDUCTION POUR LES FAMILLES

SUR LES TARIFS RÉGULIERS EN CLASSE ÉCONOMIQUE

Toutes les familles — grandes ou petites — en bénéficient tous les jours, sur tous les vols, vers toutes les destinations d'Amérique du Nord desservies par AIR CANADA.

En un clin d'oeil, vous voilà devenu Christophe Colomb parti à la découverte de l'Amérique — Amérique du Nord, bien entendu! Et votre famille fait partie de l'expédition grâce aux conditions exceptionnelles offertes par AIR CANADA: 25% DE RÉDUCTION POUR LES FAMILLES voyageant même en classe économique. Les occasions de profiter de ces tarifs spéciaux sont innombrables: lorsque vous faites un voyage d'affaires (accompagné de votre épouse) ... ou lorsque vous décidez d'emmener votre famille faire un voyage d'agrément. Mais si les tarifs sont réduits de 25% pour ceux qui vous accompagnent, l'accueil qui vous est réservé à bord reste le même — sans oublier le confort, la simplicité, la vitesse du voyage en avion!
 Pour obtenir les détails complets, adressez-vous à votre agent de voyages — il vous réserve une bonne surprise. Ou si vous préférez, appelez-nous à 76-6-8300

	Plein tarif en classe économique	Réductions pour familles en classe économique
MONTREAL	\$9.00	\$6.75
NEW-YORK	\$34.00	\$25.50

Les tarifs indiqués sont pour aller seulement

LES TARIFS RÉDUITS SONT OFFERTS À PETITS ET GRANDS!

Comme d'habitude, c'est papa qui paie — et il paie le plein tarif en classe économique.	Maman économise 25% du prix du billet. Mais lorsqu'elle voyage sans son mari, elle paie plein tarif en classe économique.	Les enfants à charge entre 12 et 21 ans bénéficient de la RÉDUCTION de 25% sur le plein tarif en classe économique.	Les enfants entre 2 et 11 ans voyagent à DEMI-TARIF.	Les tout petits — moins de 2 ans — qui n'occupent pas un fauteuil, voyagent GRATIS.

VOYAGE EN FAMILLE: VOYAGE ÉCONOMIQUE AVEC

AIR CANADA



Echos Sportifs



par Claude CHAREST

TORONTO, LE CLUB À VAINCRE

La Ligue Nationale de hockey entreprend une autre saison cette semaine. La saison 1964-65 nous réserve sans doute des surprises, comme c'est le cas chaque année, mais il semble que les équipes Toronto Canadien et Chicago, se livreront la lutte pour la première place. L'acquisition d'Andy Bathgate par Punch Imlach au cours de la dernière saison devrait permettre aux Torontois de remporter la palme.

Les Leafs alignent un noyau incomparable de vedettes avec Mahovlich, Pulford, Bathgate, Keon, Horton et Baun. De plus, Terry Sawchuk, repêché aux dernières assises de la N.H.L. l'été dernier, fera des Leafs de sérieux candidats au championnat, Sawchuk n'est plus le cerbère qu'il était dans les années 1950, mais en lui accordant des repos périodiques, Imlach pourra se fier sur lui dans les joutes importantes.

Les Canadiens de Montréal qui ont déjoué les calculs de tout le monde l'an dernier en remportant le championnat pourront-ils répéter leur exploit? On sait qu'en 1963-64, Jean Béliveau a connu un début de saison sensationnel pour inspirer les recrues de l'équipe. Charlie Hodge a connu sa meilleure saison dans le hockey, et Dave Balon sur lequel on comptait peu à l'offensive s'est révélé un des artisans des succès du Tricolore.

Les Canadiens ont perdu Bernard Geoffrion et je ne crois pas que les Harper, Balon et Hodge remportent autant de succès cette saison. Blake aligne toujours les Béliveau, Lapérière, Gilles Tremblay, Henri Richard, qui sont des vedettes, mais il faudra absolument que tous les joueurs fournissent un effort soutenu pour que les Canadiens demeurent dans la lutte aux grands honneurs.

Malgré ce qu'on en dit, je crois que les Hawks de Chicago ont bien agi en se débarrassant d'Ab McDonald, Reggie Fleming, Murray Balfour et Ron Murphy. Ils ont acquis un excellent joueur en Doug Mohns; ils comptent sur un noyau égal à celui des Leafs avec Bobby Hull, Stan Mikita, Ken Wharram, Pierre Pilote et Elmer Vasko. Se débarrasser du bois mort n'a jamais été nuisible à une équipe et le sang nouveau pourrait transformer les Hawks qui déçoivent depuis quelques saisons.

Les Red Wings de Détroit et les Rangers de New-York batailleront pour une place dans les éliminatoires. Sid Abel prend une chance avec Roger Crozier qui est devenu le gardien régulier des Wings. Ce cerbère s'est signalé à ses débuts avec Détroit, mais il a baissé "d'une coche" dans mon estime le soir où j'ai vu Robert Rousseau lui enfler cinq "sapins" dans la même joute au Forum. Crozier éprouve beaucoup de difficultés avec les lancers hauts et ses adversaires exploiteront cette faiblesse durant toute la saison, ce qui compliquera la tâche du Dérât.

Du côté des Rangers, Jacques Plante pourrait se retrouver pour conduire son club aux éliminatoires et peut-être à une position avantageuse dans le classement. Jadis considéré comme le meilleur cerbère de la N.H.L., Plante a semblé manquer de confiance l'an dernier derrière une équipe faible à la défensive, mais il aura la chance de se reprendre cette saison.

Les Bruins de Boston, pour leur part, termineraient sans doute en tête... dans la ligue Américaine, mais se classer 6e dans le grand circuit est le mieux qu'ils peuvent faire. Je vois donc le classement de la saison 1964-65 ainsi: Toronto, Chicago, Montréal, Détroit, New-York et Boston.

Le hockey à la TÉLÉVISION

Les commanditaires de "La Soirée du Hockey" annoncent que la télédiffusion des parties de hockey aura une plus grande pénétration et un plus grand rayonnement que jamais durant la saison prochaine.

Deux parties ont été ajoutées à la série du mercredi soir qu'on pourra voir à CFTM (Canal 10) Montréal, CFCM-TV, Québec, et CJPM-TV, Chicoutimi. On télédiffusera les 10 parties que Toronto jouera le mercredi soir dans la Ville-Reine. Sept de ces parties seront disputées contre les Canadiens de Montréal. Il y aura également télédiffusion des six parties que joueront les Canadiens de Montréal contre les clubs des Etats-Unis, au Forum.

Badminton

La ligue de Badminton de la cité de Shawinigan entreprendra sous peu une nouvelle saison. Les parties seront disputées au gymnase du Shawinigan High School sur la rue des Cèdres les lundis et jeudis soir. Tous les adeptes du badminton qui désirent évoluer dans ce circuit doivent communiquer avec Maurice Lafrenière, tél. LE 6-3040 pour s'inscrire.

Les PARDESSUS Society Brand

Les pardessus Society Brand sont faits de tissus chauds et souples et leur coupe est impeccable.

De nouveau cette saison, ils contribueront

à créer chez vous cet

AIR DE CONFIANCE en soi

qui caractérise l'homme

bien mis. Vener voir

notre assortiment complet.



\$79.50

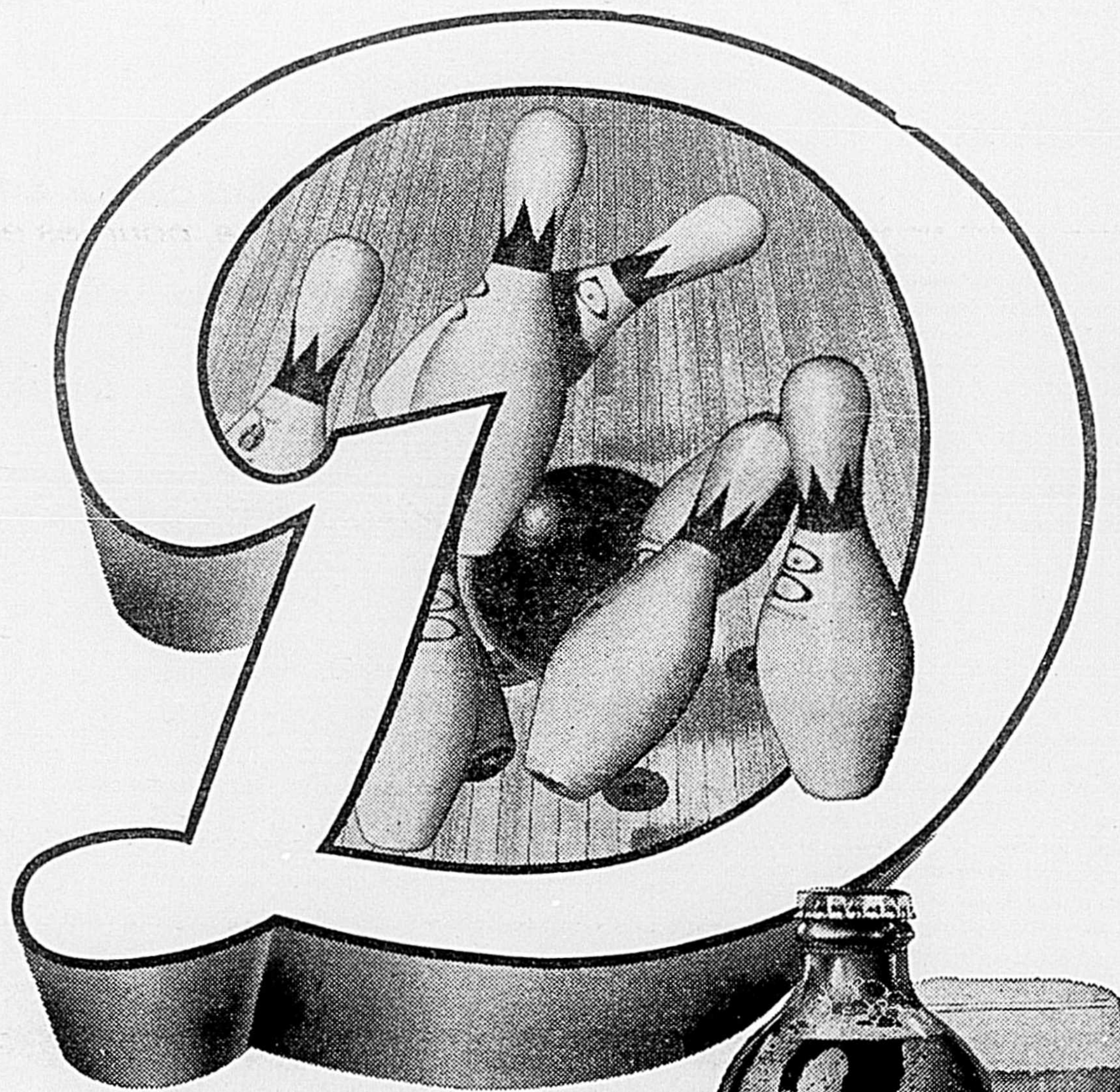
Chas. Dho

481, Station

Shawinigan

Tél LE 6-3555

L'ÉTIQUETTE IDENTIFIE LE PRODUIT AUTHENTIQUE



Au nouveau club Golf-Curling

Le bonspiel Dow disputé du 1er au 7 novembre

L'ouverture officielle du nouveau palais de curling de Shawinigan-Sud, le club de Golf-Curling, aura lieu le 1er novembre; le bonspiel Dow, ouvert à tous les curlers de Shawinigan et Grand'Mère, y prendra place jusqu'au 7 novembre. Tous les rinks devront être formés de deux membres et de deux non-membres. On entend par membre un joueur qui faisait partie de façon active d'un autre club de curling la saison dernière.

Les parties comprendront 8 bouts tandis que les finales, qui seront disputées le samedi soir 7 novembre, seront de 10 bouts. Le magnifique trophée Dow sera l'enjeu du main event; le trophée Kébec sera attribué aux gagnants de la ronde Consolation.

Le droit d'entrée est fixé de \$8.00 par équipe; on n'acceptera plus d'inscription après le 27 octobre. Pour renseignements supplémentaires, les curlers peuvent communiquer avec Vic Vendromini à 9-2000, au club Golf-Curling à 6-3044 ou encore avec la brasserie Dow à 9-9575.

DÉSALTÉRANTE...
après les quilles
comme en
toute occasion...



Dites Donc Dow



Regards sur la semaine

*Seule la ville de Berthier manquait de délégués au Congrès régional des Clubs Richelieu à Grand'Mère, samedi 10 octobre. La saison de chasse, sinon les finales américaines du baseball, avaient peut-être diminué le nombre de participants qu'on avait prévu.

*Du reste, il est facile de constater dans tous les mouvements ou organisations que ce soit, combien nos gens, hommes et femmes, sont accaparés plusieurs soirs par semaine. Et l'on s'excuse: — Un mardi ou un mercredi soir, j'aurais été libre: si vous changez vos jours à vous, je serais des vôtres!... En oubliant que ce décalage condescendant, qui en arrangerait quelques-uns, en contrarierait quelques autres qui n'avaient de disponible que cette date-là.

*Le président général de la Société Richelieu, M. Raymond Dufresne, de Ville St-Laurent, expliqua que la meilleure façon de prendre de l'expansion, c'était de maintenir jeunes les clubs et d'en fonder de nouveaux. Il déplora le manque de coordination qui se manifeste souvent entre clubs voisins dans les Campagnes de Charité envers l'Enfance

malheureuse. "Nous sommes d'autre part responsables de l'argent que nous donne le public, dit-il, et c'est à nous de le placer au bon endroit".

*Le président Dufresne cita quelques anecdotes significatives à cet égard: "Une mère de famille allait toujours voir les Richelieu pour faire habiller son enfant; on lui suggéra de s'adresser plutôt à la Société St-Vincent de Paul pour ce besoin; — Ah! mais, je préfère venir chez les Richelieu parce qu'ils habillent toujours mon garçon à "neu"!"

*"Richebelles": c'est de ce nom qu'on a désigné les épouses des Richelieu, pour lesquelles un programme particulier avait été organisé, samedi après-midi, à Grand'Mère... On a hésité à employer "Richelieuses"; la dérivation des mots français aurait pourtant exigé ça: "richebelles" n'a plus rien à voir avec le radical... cardinalice! On a peut-être sacrifié à la galanterie avec "richebelles", mais on a meurtri la linguistique.

*Le salaire hebdomadaire moyen dans les principales industries de Shawinigan, qui groupent 6,432 employés, a été de \$93,15 au mois de juin; au même mois l'an dernier, il avait été de \$92,88.

*L'abbé Jean-Paul DOUCET vicaire de la paroisse St-André a été aumônier à l'École Secondaire St-Georges de Shawinigan-Sud.

*La ville de Shawinigan-Sud a demandé des soumissions pour la construction d'un réservoir d'eau de 1,200,000 gallons, sur les plans de la firme Tremblay & Héroux.

*L'achat de pneus pour les véhicules de la cité de Shawinigan sera fait pour \$1,135 chez Vanasse Auto Tire; la plus forte soumission atteignait \$1,188.

*M. Germain GELINAS a été engagé par la Commission Scolaire de Shawinigan pour prendre en mains les cours d'éducation physique, désormais inscrits au programme.

*L'entrepreneur Sylvio GENDRON Inc, de Shawinigan a obtenu le contrat de la construction de l'Institut de Technologie, sur la 49e rue, pour \$1,434,477. Deux autres soumissionnaires de Shawinigan offraient presque le même prix, vraiment bien calculés pour une telle somme; Marcel Gauthier \$1,434,500, Constructeurs St-Maurice \$1,441,000. Les travaux de défrichage sont déjà commencés; le chantier lui-même s'ouvrirait avant la fin de ce mois d'octobre.

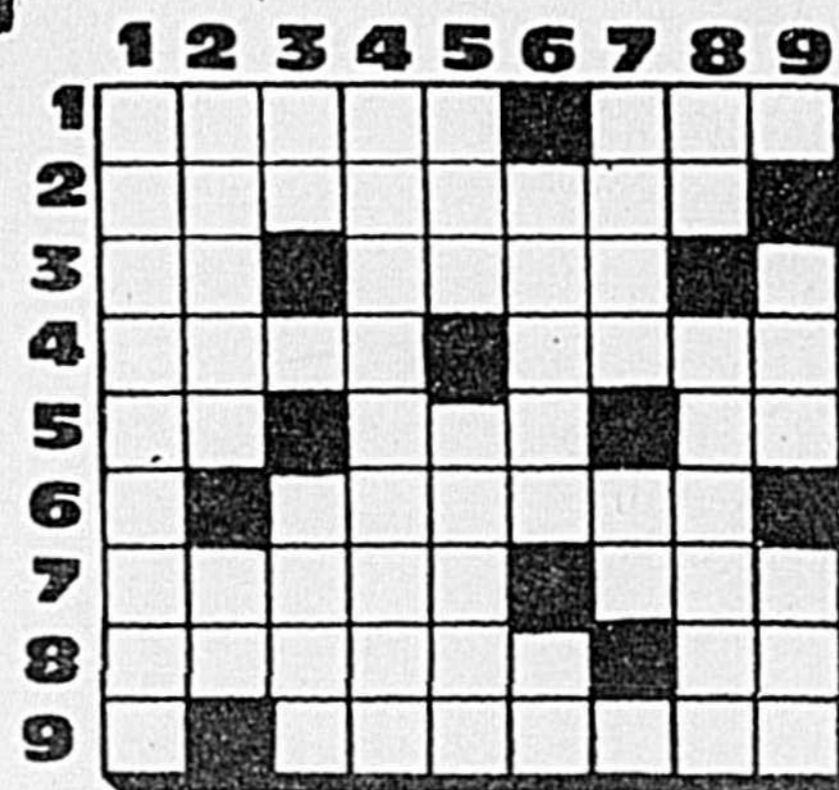
*Pénible accident à Grand'Mère dimanche après-midi; M. Roland GERMAIN, 29 ans, de la 14e Avenue, se noie dans la Rivière son corps est retrouvé durant la nuit suivante à la suite de fouilles ininterrompues

*Samedi et dimanche derniers, les Anciens élèves des Frères des Ecoles Chrétiennes tenaient leur 27e congrès à Shawinigan; notre ville avait été choisie en raison du 60e anniversaire de l'arrivée de ces Frères enseignants à Shawinigan; un de ces autres anniversaires et Jubilé de Diamant qu'on a bien peu célébré officiellement.

*M. Florent HOULD, commerçant de la rue St-Marc partira aujourd'hui mercredi 14 octobre

Mots croisés de l'ÉCHO

PROBLÈME N° 985, par G. Brouty



1. Huit. — 2. Perdit de vue; Plus qu'il ne convient. — 3. Pronom; Préfixe; Canton. — 4. Aigrettes. — 5. Peu; Fin de participe. — 6. Entrent dans le vif du sujet; Singe. — 7. Irritables.

VERTICALEMENT. — 1. Beaucoup de bruit pour rien! — 2. Parfum suave; En troupe. — 3. Deux voyelles; Partie interne. — 4. Fait toujours plaisir. — 5. En « liège »; Imaginer. — 6. Presse; Lettres de préavis. — 7. Pronom; cache. — 8. Fin de participe; A des ailes. — 9. Divinité; De cinq à sept.

SOLUTION DU PROBLÈME N° 984

HORIZONTALEMENT. — 1. Hercule. — 2. Ardoise. — 3. Iodai; Roi. — 4. Innées. — 5. Spa; Et; Is. — 6. Iota; Omet. — 7. Il; Case. — 8. Réole. — 9. Enormité.

VERTICALEMENT. — 1. Huisier. — 2. Po; Ee. — 3. Radiation. — 4. Cran; Allo. — 5. Udine; Er. — 6. Lo; Etoc. — 7. Eire; Mari. — 8. Sosies. — 9. Lei; Stère.

pour New York, heureux gagnant d'un concours de vente entre Montréal et Québec pour la Cie qu'il représente.

*Lundi matin, un incendie a fait de gros ravages dans les messes des officiers et des sergents et quelques autres salles du Manège Militaire de Shawinigan. Les pompiers luttèrent durant près de deux heures pour empêcher le feu de se répandre.

*De jour en jour, la diminution des échafaudages dégage la silhouette de la nouvelle église du Christ-Roi, sur le Boulevard St-Sacrement; mais l'éclat du cuivre rouge des lamelles du toit se temit vite à proximité de l'âtre "encens" de l'Alcan No 2.

A la fanfare de Ste-Thècle

STE-THECLE — A la réunion du 30 septembre, les membres de la fanfare de Ste-Thècle ont élu le bureau de direction suivant: M. Steven Jobin, Président. M. Jeannot Aylwin, Vice-président. Mlle Ghislaine Trottier, Secrétaire. M. Constan Aylwin, Directeur musical. M. Jocelyn Boutet, Mlles Nicole Brunelle, Nicole Meunier et Thérèse Tumer, Publicistes.



VOUS ADRESSEZ UNE LETTRE?

il faudrait écrire sur votre enveloppe:

- 1 Le nom du destinataire.
- 2 Le numéro et le nom de la rue, ou le numéro du casier postal. Le numéro de l'appartement ou du bureau d'affaires, s'il y a lieu.
- 3 La cité, la ville ou le village, et la zone postale, s'il y a lieu. La province, aussi.
- 4 Votre nom et votre adresse au complet dans le haut du coin gauche.

le facteur n'aura point à deviner — si la bonne adresse vous lui donnez.



WT125WNF

Cours de vente à la Jeune Chambre

SHAWINIGAN — Devant un besoin pressant de maintenir la situation économique de la région à un meilleur niveau, la Jeune Chambre de Shawinigan désireuse d'aider tous les hommes d'affaires de la région, a pris l'initiative d'organiser un cours de vente les 26, 27, et 28 octobre.

Pour ce cours, elle a retenu les services d'un expert en la matière: M. Louis E. Leprohon, qui fut lui-même vendeur pendant 16 ans avant de commencer à enseigner ses méthodes dynamiques et pratiques de vente, il y a quelques années. Ses cours de vente, de même que ses cours de personnalité, ont amélioré le sort de milliers de personnes au Canada et aux Etats-Unis ces dernières années. Pour ces raisons et pour bien d'autres, l'Université Laval retient depuis 4 ans les services de M. Leprohon pour qu'il dispense son enseignement aux étudiants de la Faculté de Commerce. C'est assez dire la haute qualité d'un tel cours.

Ce cours de vente, le premier de son genre au Canada, préparé exclusivement pour les marchands détaillants et leurs employés, n'est pas un cours théorique. Absolument pratique, il a été soigneusement étudié pour produire une amélioration IMMÉDIATE dans les méthodes de vente au détail.

Ces trois cours auront lieu les 26, 27 et 28 octobre, de 8h. à 10h. du soir, à l'Hôtel des Chutes. Pour renseignements, s'adresser à la Jeune Chambre de Shawinigan, Case Postale 415.



Vous désirez acheter une décapotable rouge?

Le moyen: un prêt spécial de la Banque de Commerce

Peut-être votre femme préférerait-elle un piano et vous, un bateau... mais peu importe! Pour réaliser votre rêve, vous pouvez obtenir de la Banque de Commerce un prêt spécial correspondant exactement à vos besoins. Téléphonnez ou rendez-vous au service des Prêts Personnels de n'importe quelle succursale de la Banque de Commerce. **BANQUE DE COMMERCE CANADIENNE IMPÉRIALE**